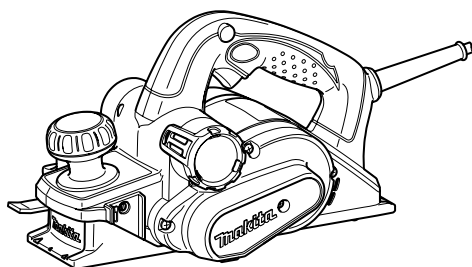
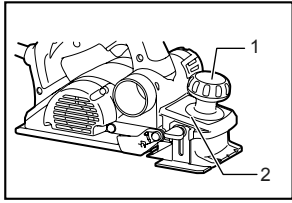




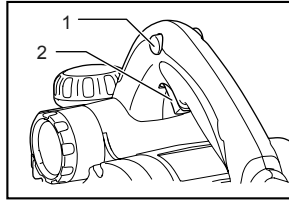
<b>GB</b>	<b>Power Planer</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>
<b>S</b>	<b>Elhandhyvel</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>N</b>	<b>Krafthøvel</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>FIN</b>	<b>Tehohöylä</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>
<b>LV</b>	<b>Elektriskā ēvele</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b>
<b>LT</b>	<b>Elektrinis oblius</b>	<b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</b>
<b>EE</b>	<b>Elektriline hõövel</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b>
<b>RUS</b>	<b>Электрический строгальный станок</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>

**KP0810**  
**KP0810C**

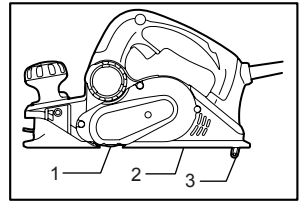




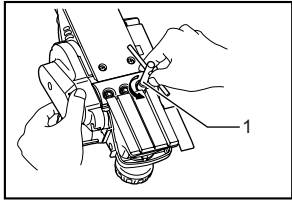
**1** 007639



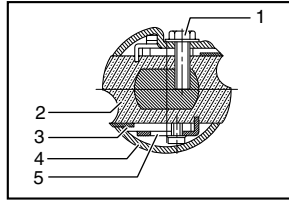
**2** 007640



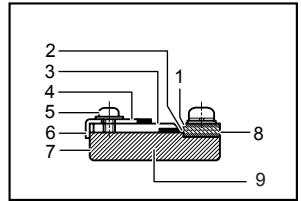
**3** 007688



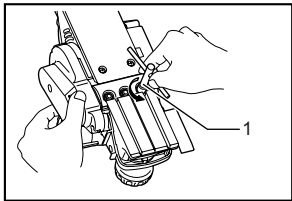
**4** 007641



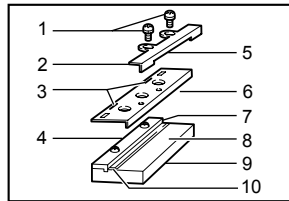
**5** 002555



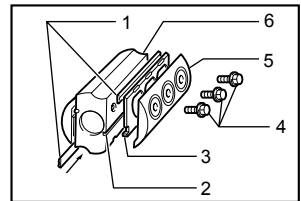
**6** 002556



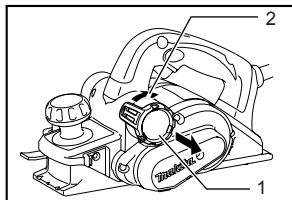
**7** 007641



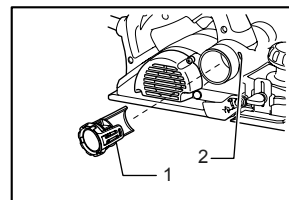
**8** 002555



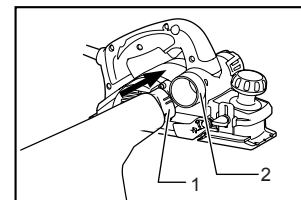
**9** 002556



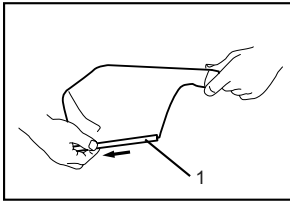
**10** 007643



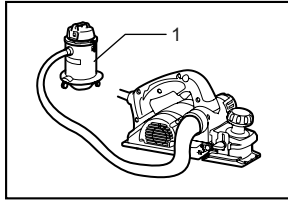
**11** 007801



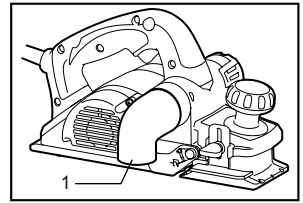
**12** 007687



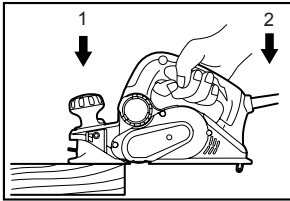
13 007802



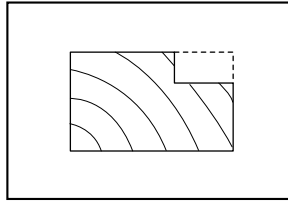
14 007644



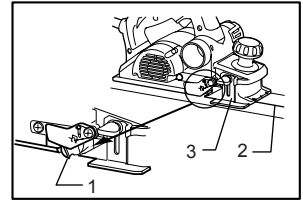
15 007645



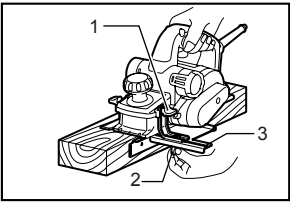
16 007646



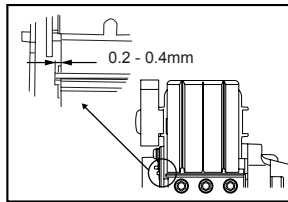
17 002580



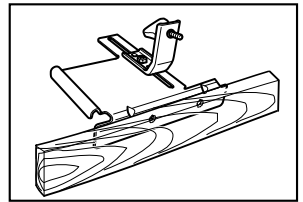
18 007647



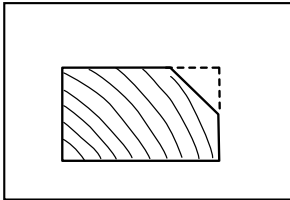
19 007648



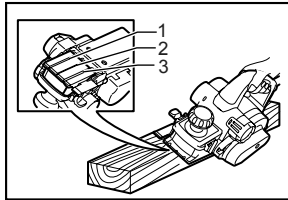
20 007649



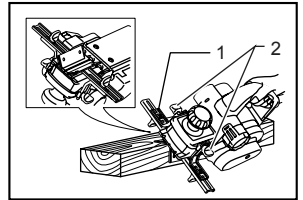
21 007714



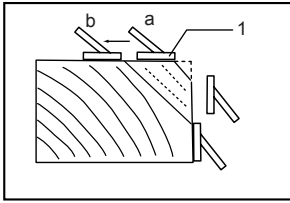
22 003634



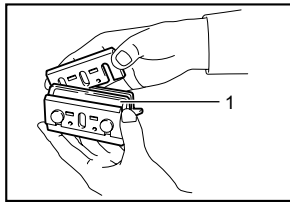
23 007650



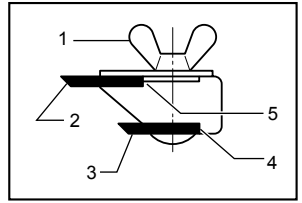
24 007653



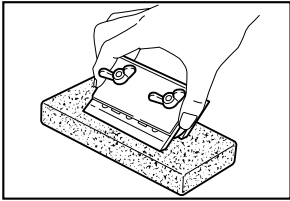
**25** 007828



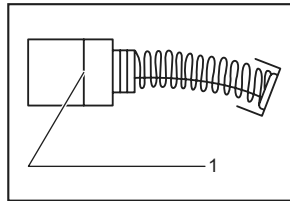
**26** 002588



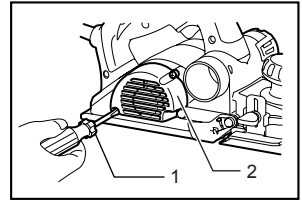
**27** 002589



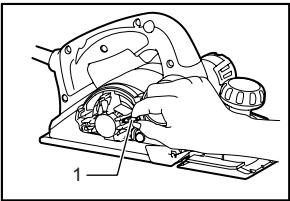
**28** 002590



**29** 001145



**30** 007651



**31** 007652

## ENGLISH

### Explanation of general view

1-1. Knob	8-4. Gauge plate	18-3. Depth guide
1-2. Pointer	8-5. Heel of adjusting plate	19-1. Screw (A)
2-1. Lock button / Lock-off button	8-6. Set plate	19-2. Screw (B)
2-2. Switch trigger	8-7. Inside flank of gauge plate	19-3. Edge fence
3-1. Planer blade	8-8. Gauge base	23-1. V groove (medium amount of chamfering)
3-2. Rear base	8-9. Back side of gauge base	23-2. V groove (small amount of chamfering)
3-3. Foot	8-10. Mini planer blade	23-3. V groove (great amount of chamfering)
4-1. Socket wrench	9-1. Mini planer blade	24-1. Chamfering rule
5-1. Bolt	9-2. Groove	24-2. Screws
5-2. Drum	9-3. Set plate	25-1. Edge of chamfering rule
5-3. Planer blade	9-4. Hex. flange head bolt	26-1. Sharpening holder
5-4. Drum plate	9-5. Drum plate	27-1. Wing nut
5-5. Adjusting plate	9-6. Drum	27-2. Blade (A)
6-1. Inside edge of gauge plate	10-1. Stopper	27-3. Blade (B)
6-2. Blade edge	10-2. Chip discharge opening	27-4. Side (D)
6-3. Planer blade	11-1. Recessed part	27-5. Side (C)
6-4. Adjusting plate	11-2. Protrusion	29-1. Limit mark
6-5. Screws	12-1. Dust bag	30-1. Screwdriver
6-6. Heel	12-2. Chip discharge opening	30-2. Rear cover
6-7. Back side of gauge base	13-1. Fastener	31-1. Carbon brushes
6-8. Gauge plate	14-1. Vacuum cleaner	
6-9. Gauge base	15-1. Elbow	
7-1. Socket wrench	16-1. Start	
8-1. Pan head screw	16-2. End	
8-2. Adjusting plate	18-1. Blade edge	
8-3. Planer blade locating lugs	18-2. Cutting line	

## SPECIFICATIONS

Model	KP0810	KP0810C
Planing width	82 mm	
Planing depth	4 mm	
Shiplapping depth	25 mm	
No load speed (min <sup>-1</sup> )	16,000	12,000
Overall length	290 mm	
Net weight	3.2 kg	3.3 kg
Safety class	II/II	

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

END201-3

### Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- DOUBLE INSULATION



- Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment and its

implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE001-1

### Intended use

The tool is intended for planing wood.

ENF002-1

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European

Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

#### For Model KP0810

ENG005-2

#### For European countries only

##### Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are  
sound pressure level: 87 dB (A)  
sound power level: 98 dB (A)  
Uncertainty: 3 dB(A)

##### Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s<sup>2</sup>.

These values have been obtained according to EN60745.

#### For Model KP0810C

ENG003-2

#### For European countries only

##### Noise and Vibration

The typical A-weighted sound pressure level is 84 dB (A).  
Uncertainty is 3 dB(A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

##### Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s<sup>2</sup>.

These values have been obtained according to EN60745.

ENH101-7

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

### Model; KP0810/ KP0810C

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2006



000230

Tomoyasu Kato  
Director

Responsible Manufacturer:

#### Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

#### Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB010-2

## SPECIFIC SAFETY RULES

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to planer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and

serious injury.

2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
5. **Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.**
6. **Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.**
7. **Hold the tool firmly with both hands.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
10. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
11. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
12. **Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.**
13. **Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.**
14. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
15. **Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.**
16. **Use only Makita blades specified in this manual.**
17. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠WARNING:

**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Adjusting depth of cut

#### Fig.1

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool so that the pointer points the desired depth of cut.

## Switch action

### CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

### Fig.2

#### For tool with lock button

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button from either side.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

#### For tool with lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button from either side and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

## Electronic function

### For Model KP0810C only

The tool equipped with electronic function are easy to operate because of the following features.

#### Constant speed control

Electronic speed control for obtaining constant speed. Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constant even under load condition.

#### Soft start

Soft-start feature minimizes start-up shock, and makes the tool start smoothly.

## Foot

### Fig.3

After a cutting operation, raise the back side of the tool and a foot comes under the level of the rear base. This prevents the tool blades to be damaged.

# ASSEMBLY

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Removing or installing planer blades

### CAUTION:

- Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.
- Handle the blades very carefully. Use gloves or rags to protect your fingers or hands when removing or installing the blades.
- Use only the Makita wrench provided to remove or install the blades. Failure to do so may result in

overtightening or insufficient tightening of the installation bolts. This could cause an injury.

## For tool with standard planer blades

### Fig.4

### Fig.5

### Fig.6

To remove the blades on the drum, unscrew the installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation/vibration will result, causing poor planing action and, eventually, tool breakdown.

Place the blade on the gauge base so that the blade edge is perfectly flush with the inside edge of the gauge plate. Place the adjusting plate on the blade, then simply press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten two screws on the adjusting plate. Now slip the heel of the adjusting plate into the drum groove, then fit the drum cover on it. Tighten all the installation bolts evenly and alternately with the socket wrench.

## For tool with mini planer blades

1. Remove the existing blade, if the tool has been in use, carefully clean the drum surfaces and the drum cover. To remove the blades on the drum, unscrew the three installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

### Fig.7

2. To install the blades, loosely attach the adjusting plate to the set plate with the pan head screws and set the mini planer blade on the gauge base so that the cutting edge of the blade is perfectly flush with the inside flank of the gauge plate.

### Fig.8

3. Set the adjusting plate/set plate on the gauge base so that the planer blade locating lugs on the set plate rest in the mini planer blade groove, then press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten the pan head screws.
4. It is important that the blade sits flush with the inside flank of the gauge plate, the planer blade locating lugs sit in the blade groove and the heel of the adjusting plate is flush with the back side of the gauge base. Check this alignment carefully to ensure uniform cutting.
5. Slip the heel of the adjusting plate into the groove of the drum.
6. Set the drum cover over the adjusting plate/set plate and screw in the three hex flange head bolts so that a gap exists between the drum and the set plate to slide the mini planer blade into position. The blade will be positioned by the planer blade

locating lugs on the set plate.

**Fig.9**

- The blade's lengthwise adjustment will need to be manually positioned so that the blade ends are clear and equidistant from the housing on one side and the metal bracket on the other.
- Tighten the three hex flange head bolts (with the socket wrench provided) and rotate the drum to check clearances between the blade ends and the tool body.

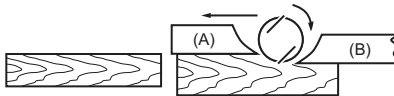
- (A) Front base (Movable shoe)  
(B) Rear base (Stationary shoe)

- Check the three hex flange head bolts for final tightness.
- Repeat procedures 1 - 9 for other blade.

### For the correct planer blade setting

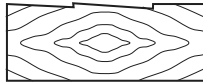
Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base. Refer to some examples below for proper and improper settings.

Correct setting



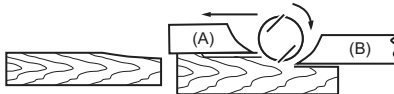
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

Nicks in surface



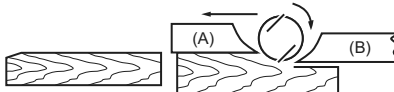
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

EN0004-1

### Change of chip discharge direction

**Fig.10**

Chip discharge direction can be changed to the right or left. To change the direction, pull out the stopper while turning it slightly backward and fit it in one of two openings on the opposite side of chip discharge so that the recessed part fits to protrusion.

**Fig.11**

### Dust bag (accessory)

**Fig.12**

Attach the dust bag onto the chip discharge opening. The chip discharge opening is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the chip discharge opening firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

**Fig.13**

### NOTE:

- If you connect a Makita vacuum cleaner to this tool, more efficient and cleaner operations can be performed.

### Connecting a vacuum cleaner

**Fig.14**

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the chip discharge opening as shown in the figures.

### Elbow (optional accessory)

**Fig.15**

Use of elbow allows change of chip discharge direction to perform cleaner work.

Install the elbow (optional accessory) on the tool by just slipping on it. To remove it, just pull it out.



## OPERATION

### Planing operation

#### Fig.16

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish. The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

### Shiplapping (Rabbeting)

#### Fig.17

To make a stepped cut as shown in the figure, use the edge fence (guide rule).

Adjust the shiplapping depth using a depth guide (accessory).

Draw a cutting line on the workpiece. Insert the edge fence into the hole in the front of the tool. Align the blade edge with the cutting line.

#### Fig.18

Install the edge fence on the tool and secure it with the washer and thumb screw (A). Loosen the thumb screw (B) and adjust the edge fence until it comes in contact with the side of the workpiece. Then tighten the thumb screw (B) securely.

#### Fig.19

When planing, move the tool with the edge fence flush with the side of the workpiece. Otherwise uneven planing may result.

#### ⚠CAUTION:

- The blade edge should be made to protrude outside slightly (0.2 mm - 0.4 mm) for shiplapping.

#### Fig.20

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Convenient holes are provided in the fence for this purpose, and also for attaching an extension guide (optional accessory).

#### Fig.21

### Chamfering

#### Fig.22

To make a chamfering cut as shown in the figure, align one of three "V" grooves in the front base with the edge of the workpiece and plane it.

#### Fig.23

Use of chamfering rule (optional accessory) assures more tool stability when shiplapping.

#### Fig.24

To install the chamfering rule, remove two screws on both sides of the front of the tool and set the depth of cut to 4 mm. And then install it on the front base of the tool and secure it the screws as shown in the figure.

When doing a great amount of chamfering, place an edge of chamfering rule so that it contacts workpiece and make many passes of planing as shown in the figure.

#### Fig.25

## MAINTENANCE

#### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

### Sharpening the planer blades

#### For standard blades only

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder to remove nicks and produce a fine edge.

#### Fig.26

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts.

#### Fig.27

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the both blades contact the dressing stone for simultaneous sharpening at the same angle.

#### Fig.28

### Replacing carbon brushes

#### Fig.29

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the rear cover.

#### Fig.30

Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the rear cover.

#### Fig.31

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- High-speed steel Planer blade
- Tungsten-carbide Planer blade (For longer blade life)
- Mini planer blade
- Sharpening holder assembly
- Blade gauge
- Set plate set
- Edge fence (Guide rule)
- Dressing stone
- Dust bag assembly
- Elbow
- Socket wrench
- Chamfering rule assembly

## SVENSKA

### Förklaring till översiktsskilderna

1-1. Vred	8-3. Hyvelknivens införingsflikar	18-1. Knivens egg
1-2. Pål	8-4. Bottenplatta	18-2. Skärinje
2-1. Låsknapp / startspår	8-5. Justeringsplattans klack	18-3. Djupanslag
2-2. Avtryckare	8-6. Batterilock	19-1. Skruv (A)
3-1. Hyvelkniv	8-7. Bottenplattans mallkant	19-2. Skruv (B)
3-2. Bakre bottenplatta	8-8. Bottenplatta	19-3. Sidoanslag
3-3. Fot	8-9. Mallens bakkant	23-1. V-spår (medelstort fasdjup)
4-1. Hylsnyckel	8-10. Hyvelkniv (vändskär)	23-2. V-spår (litet fasdjup)
5-1. Bult	9-1. Hyvelkniv (vändskär)	23-3. V-spår (stort fasdjup)
5-2. Trumma	9-2. Spår	24-1. Fasdjupanslag
5-3. Hyvelkniv	9-3. Batterilock	24-2. Skruvar
5-4. Trumplatta	9-4. Insexbult med flänshuvud	25-1. Kanten på fasdjupanslaget
5-5. Justeringsplatta	9-5. Trumplatta	26-1. Slipningshållare
6-1. Mallens innerkant	9-6. Trumma	27-1. Vingmutter
6-2. Knivens egg	10-1. Stoppanordning	27-2. Kniv (A)
6-3. Hyvelkniv	10-2. Öppning för spånutkast	27-3. Kniv (B)
6-4. Justeringsplatta	11-1. Försänkt del	27-4. Sida (D)
6-5. Skruvar	11-2. Tapp	27-5. Sida (C)
6-6. Klack	12-1. Dampåse	29-1. Slitmarkering
6-7. Mallens bakkant	12-2. Öppning för spånutkast	30-1. Skruvmejsel
6-8. Bottenplatta	13-1. Fästnanordning	30-2. Bakre hölje
6-9. Bottenplatta	14-1. Dammsugare	31-1. Kolborstar
7-1. Hylsnyckel	15-1. Vinkelrör	
8-1. Skruv med runt huvud	16-1. Start	
8-2. Justeringsplatta	16-2. Slut	

## SPECIFIKATIONER

Modell	KP0810	KP0810C
Hyvlingsbredd	82 mm	
Hyvlingsdjup	4 mm	
Falsningsdjup	25 mm	
Obelastat varvtal (min <sup>-1</sup> )	16 000	12 000
Längd	290 mm	
Vikt	3,2 kg	3,3 kg
Säkerhetsklass	II/III	

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Obs! Specifikationerna kan variera mellan olika länder.

END201-3

### Symboler

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.



- Läs bruksanvisningen.



- DUBBEL ISOLERING



- Gäller endast inom EU  
Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsavfallet!  
Enligt direktivet 2002/96/EC som avser deponering av elektrisk och elektronisk utrustning samt tillhörande föreskrifter i

det aktuella landets lagstiftning ska uttjänt elektrisk utrustning sopsorteras och lämnas till miljöstation för återvinning.

ENE001-1

### Intended use

Verktyget är avsett för hyvlning av trä.

ENF002-1

### Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och får därför också anslutas till ojordade vägguttag.

## För modell KP0810

ENG005-2

### Gäller endast Europa

#### Buller och vibrationer

Typiska A-vägda bullernivåer är

ljudtrycksnivå: 87 dB (A)

ljudeffektnivå: 98 dB (A)

tolerans: 3 dB(A)

#### Använd hörselskydd.

Kvadratisk medelvärde för accelerationen överstiger inte 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Dessa värden är framtagna i enlighet med EN60745.

## För modell KP0810C

ENG003-2

### Endast för länder i Europa

#### Buller och vibrationer

Den typiska ljudtrycksnivån är 84 dB (A).

Mättoleransen är 3 dB(A).

Bullernivån under drift kan överstiga 85 dB (A).

#### Använd hörselskydd.

Kvadratisk medelvärde för accelerationen överstiger inte 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Dessa värden är framtagna i enlighet med EN60745.

ENH101-7

## EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

### Modell; KP0810/ KP0810C

Vi försäkrar under eget ansvar att denna produkt följer de standarder som anges i följande standardiserade dokument:

EN60745, EN55014, EN61000 i enlighet med direktiven 2004/108/EC, 98/37/EC.

### CE2006



Tomoyasu Kato  
Direktör

000230

Ansvarig tillverkare:

#### Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Auktoriserad representant i Europa:

#### Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB010-2

## Specifika säkerhetsanvisningar

**GLÖM INTE** att strikt följa säkerhetsanvisningarna för denna hyvel efter att du blivit van att använda den. Ovarsam eller felaktigt användning kan leda till allvariga personskador.

1. Vänta till skärverktyget stannat innan du ställer ned det. Den kan gripa tag i underlaget med förlorad kontroll och allvarliga personskador som följd.
2. Använd tvingar eller annat praktiskt för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt

underlag. Att hålla arbetsstycket i händerna eller mot kroppen ger inte tillräckligt stöd och du kan förlora kontrollen.

3. **Trasor, tyg, sladdar, snören och dylikt får inte finnas i och omkring arbetsområdet.**
4. **Undvik att skära i spikar. Kontrollera arbetsstycket och ta bort alla spikar före arbetet.**
5. **Använd endast vassa blad. Hantera bladen mycket försiktigt.**
6. **Se till att sågbladets bultar är ordentligt åtdragna innan arbetet påbörjas.**
7. **Håll maskinen stadigt med båda händerna.**
8. **Håll händerna på avstånd från roterande delar.**
9. **Låt verktyget vara igång en stund innan den används på arbetsstycket. Kontrollera att sågbladet inte vibrerar eller skakar vilket kan innebära att den är felaktigt monterad eller dåligt balanserad.**
10. **Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.**
11. **Vänta tills klingan när full hastighet innan du skär.**
12. **Stäng av maskinen och vänta tills sågbladen stannat helt innan justeringar utförs.**
13. **Stick aldrig in fingret i spånsamlaren. Spånsamlaren kan kärva vid kapning av fuktigt trä. Rensa bort spån med en pinne.**
14. **Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.**
15. **Byt alltid båda bladen eller skydden på trumman, annars kan obalansen orsaka vibration och förkorta verktygets livslängd.**
16. **Använd endast Makitas blad som specificeras i den här bruksanvisningen.**
17. **Använd alltid andningsskydd eller skyddsmask anpassat för det material du arbetar med när du slipar.**

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### ⚠ VARNING!

**OVARSAM** hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvariga personskador.

## FUNKTIONSBESKRIVNING

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

## Inställning av hyvlingssdjup

### Fig.1

Hyvlingssdjupet kan enkelt ställas in genom att vrida på ratten på maskinens främre del så att pekaren indikerar önskat hyvlingssdjup.

## Avtryckarens funktion

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

### Fig.2

#### För maskin med låsknapp

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stanna.

För kontinuerlig funktion trycker du först in avtryckaren och sedan låsknappen från endera sidan .

Tryck in avtryckaren helt och släpp den sedan för att avbryta det kontinuerliga läget.

#### För maskiner med säkerhetsknapp

Säkerhetsknappens funktion är att förhindra att avtryckaren oavsiktligt trycks in.

För att starta maskinen trycker du först in säkerhetsknappen från endera sidan och sedan trycker du in avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa den.

## Elektronisk funktion

### Endast för modell KP0810C

Maskinen som är utrustad med elektronisk funktion, är enkel att använda tack vare följande egenskaper.

#### Konstant hastighetskontroll

Elektronisk hastighetskontroll för att erhålla en konstant hastighet. Detta alternativ ger dig möjlighet att få en fin finish eftersom den roterande hastigheten hålls konstant även vid hög belastning.

#### Mjukstart

Mjukstartsfunktionen minimerar ryck vid uppstarten och gör att maskinen får en mjuk start.

## Fot

### Fig.3

Lyft maskinens bakända efter avslutat hyvlingssarbete. En fot kommer då fram under den bakre bottenplattans underkant, vilket förhindrar att hyvelbladen skadas.

# MONTERING

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

## Demontering eller montering av hyvelknivar

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Dra åt monteringsbultarna ordentligt vid montering av knivar på maskinen. En lös monteringsbult kan vara farligt. Kontrollera alltid att bultarna är ordentligt åtdragna.

- Hantera knivarna med största försiktighet. Använd handskar eller trasor för att skydda dina fingrar eller händer med, när du demonterar eller monterar knivarna.
- Använd endast medföljande nyckel från Makita för att montera eller demontera knivarna. I annat fall kan det leda till att monteringsbultarna dras åt för hårt eller för löst, vilket kan leda till skador.

## För maskiner med hyvelknivar av standardtyp

### Fig.4

### Fig.5

### Fig.6

Skruva bort monteringsbultarna med hylsnyckeln för att ta bort knivarna på trumman. Trumskyddet lossnar tillsammans med knivarna

Rensa först ut alla spånrester eller andra främmande föremål som sitter fast i trumman eller på knivarna, för att montera knivarna. Använd knivar av samma storlek och vikt, eftersom det annars kan leda till skakningar och vibrationer hos trumman, vilket ger ett dåligt hyvlingssresultat och i slutänden leder till att maskinen går sönder.

Placera kniven på bottenplattan så att knivens egg ligger exakt mot kanten på mallens insida. Placera justeringsplattan på kniven, och tryck sedan helt enkelt in justeringsplattans klack så att den ligger an mot bottenplattans bakre kant, varefter de två skruvarna på justeringsplattan dras åt. För sedan in justeringsplattans klack i trumspåret, och passa sedan in trumskyddet över den. Dra åt alla monteringsbultarna jämnt och växelvis, med hylsnyckeln.

## För maskiner med vändskärtypp

- Ta bort befintlig kniv om maskinen har varit i användning, och rengör försiktigt trummans yta och trumskyddet. Skruva bort de tre monteringsbultarna med hylsnyckeln för att ta bort knivarna på trumman. Trumskyddet lossnar tillsammans med knivarna

### Fig.7

- Fäst justeringsplattan löst på fästplattan med skruvarna (med kullrigt huvud), och ställ kniven (vändskär) på bottenplattan så att den skärande eggen på kniven ligger kant i kant med kanten på insidan av mallen.

### Fig.8

- Placera justeringsplattan/fästplattan på bottenplattan så att hyvelknivens lägeskanter på fästplattan vilar i hyvelknivens (vändskär) spår, tryck sedan in justeringsplattans klack så att den ligger an mot baksidan av bottenplattan, varefter skruven (med kullrigt huvud) dras åt.
- Det är viktigt att kniven ligger an mot övre mallkanten på bottenplattan, att hyvelknivens lägeskant ligger i hyvelknivspåret samt att justeringsplattans klack ligger an mot mallens bakkant. Kontrollera denna inriktning noga för att

försäkra dig om en jämn hyvling.

- Skjut in justeringsplattans klack i spåret i trumman.
- Sätt sedan trumskyddet över justeringsplattan/fästplattan och skruva in de tre sexkantsbultarna med fläns så att ett spelrum finns mellan trumman och fästplattan för att skjut in hyvelkniven (vändskär) på plats. Kniven kommer att sättas på plats av hyvelknivens lägesspår på fästplattan.

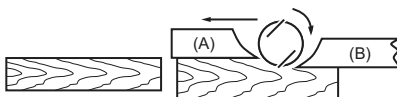
**Fig.9**

- Knivens längsgående inställning behöver ställas in manuellt så att knivens ändrar är fria och har samma avstånd från huset på ena sidan och metallstödet på den andra sidan.

(A) Främre bottenplattan (rörligt sula)

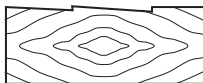
(B) Bakre bottenplattan (fast sula)

Korrekt inställning



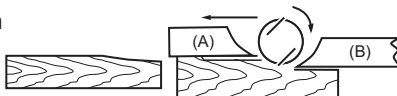
Även fast det inte syns i denna sidovy, körs kanterna på bladen exakt parallellt med ytan för bakre bottenplattan.

Hack på ytan



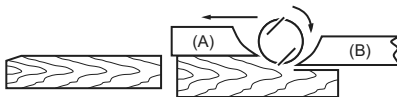
Orsak: Det ena bladets eller båda bladens kant är inte parallell med den bakre bottenplattans linje.

Urholkning i början



Orsak: Det ena bladets eller båda bladens kant skjuter inte ut tillräckligt i förhållande till den bakre bottenplattans linje.

Urholkning i slutet



Orsak: Det ena bladets eller båda bladens kant skjuter ut för mycket i förhållande till den bakre bottenplattans linje.

EN0004-1

## Ändra riktning för spånutkast

**Fig.10**

Riktningen för spånutkastet kan ändras till höger eller till vänster. För att ändra riktningen drar du ut stoppet medan du lätt vrider det bakåt och passar in det i ett av de två öppningarna på motsatta sidan av spånutkastet så att dess försänkta del passar på den utskjutande delen.

**Fig.11**

## Dampåse (tillbehör)

**Fig.12**

Anslut dampåsen på öppningen för spånutkastet. Öppningen för spånutkastet är konformat. Tryck på dampåsen ordentligt på öppningen för spånutkastet,

- Dra åt de tre sexkantsbultarna med fläns (med medföljande hylsnyckel) och rotera trumman för att kontrollera spelrummet mellan knivens ändrar och maskinhuset.
- Kontrollera de tre sexkantsbultarna med fläns och dra åt dem.
- Repetera procedurerna 1 - 9 för andra knivar.

## För att få rätt inställning av hyvelknivar

Den hyvlade ytan kommer att bli raspig och ojämn om inte kniven är rätt inställd och ordentligt fastsatt. Kniven måste monteras så att dess egg är helt i linje med, det vill säga parallellt med den bakre bottenplattans yta. Nedan följer några exempel på korrekta och felaktiga inställningar.

så lång in det går, för att förhindra att den lossar under maskinens användning.

Ta bort dampåsen från maskinen när den är cirka halvfyll och dra ut plastlåset. Töm dampåsen på dess innehåll och slå lätt på den för att avlägsna partiklar som fastnat på insidan, vilket annars kan hindra fortsatt uppsamling.

**Fig.13**

## OBS!

- Du kan arbeta mer effektivt och få rent under slipningen om du ansluter en dammsugare från Makita till maskinen.

## Anslutning av en dammsugare

### Fig.14

Anslut en dammsugare från Makita till din maskin när du vill ha rent under hyvlingen. Anslut sedan en dammsugarslang till öppningen för spånutkastet på det sätt som visas i figurerna.

## Vinkelrör (valfritt tillbehör)

### Fig.15

Genom att använda vinkelröret kan riktningen för spånutkastet ändras och du får rent under hyvlingen. Anslut vinkelröret (valfritt tillbehör) till maskinen genom att låta den glida på den. Dra bara loss den när den inte skall användas mer.

## ANVÄNDNING

### Hyvlingsarbete

#### Fig.16

Låt först maskinens främre bottenplatta vila mot arbetsstyckets yta, utan att knivarna kommer i kontakt med själva arbetsstycket. Starta maskinen och vänta tills knivarna uppnått full hastighet. För sedan maskinen försiktigt framåt. Anlägg tryck mot maskinens framkant vid hyvlingens början, och mot dess bakre ände vid hyvlingens slut. Hyvlingen underlättas om arbetsstycket spänns fast så att det lutar något nedåt i hyvlingsriktningen.

Den hyvlade ytans finhet är beroende av såväl skärdjupet som matningshastigheten. Hyvelmaskinen fortsätter hyvlandet med en hastighet som gör att den inte sätts igen av hyvelspån. För grovhyvling går det att öka hyvlingsdjupet, men för att erhålla en finare yta bör du minska hyvlingsdjupet och föra maskinen framåt i en långsammare takt.

### Falsning

#### Fig.17

Använd sidoanslaget (styrinjal) för att utföra en trappfalsning, såsom visas i figuren.

Justera hyvlingsdjupet med ett djupanslag (tillbehör). Märk ut önskad falsbredd med en linje på arbetsstycket. För in sidoanslaget i hålet på maskinens framsida. Ställ in knivens egg med märklinjen.

#### Fig.18

Montera sidoanslaget på maskinen och fäst det med brickan och tumskruven (A). Lossa tumskruven (B) och justera sidoanslaget tills det kommer i kontakt med arbetsstyckets sida. Dra sedan åt tumskruven (B) ordentligt.

#### Fig.19

För maskinen med sidoanslaget plant mot sidan av arbetsstycket vid hyvlingen. Annars kan hyvlingen bli ojämn.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Bladets kant skall skjutas ut en aning (0,2 mm - 0,4 mm) för shiplap.

#### Fig.20

Du kan sätta på ett extra träsktycke på anslaget för att förlänga det. Det finns hål i anslaget för detta ändamål, och även för att sätta fast en anslagsförlängning (valfritt tillval).

#### Fig.21

### Fasning

#### Fig.22

Rikta in ett av de tre V-spåren i främre bottenplattan med arbetsstyckets kant och hyvla det för att utföra en fasning, såsom visas i figuren.

#### Fig.23

Användning av fasdjupanslag (valfritt tillbehör) ger mer maskinstabilitet vid fasning.

#### Fig.24

För att montera fasdjupanslaget tar du bort de två skruvarna på båda sidor om maskinens framsida och ställer in hyvlingsdjupet på 4 mm. Montera det sedan på bottenplattans framsida på maskinen och fäst det med skruvarna, såsom visas i figuren.

När en stor mängd skall fasas, placerar du kanten på fasdjupanslaget så att den kommer i kontakt med arbetsstycket och utför många hyvlingsomgångar, såsom visas i figuren.

#### Fig.25

## UNDERHÅLL

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.

### Slipning av hyvelknivarna

#### Endast för standardknivar

Håll alltid knivarna vassa för bästa möjliga hyvlingsresultat. Använd slipningshållaren för att avlägsna hack och för att ge en fin egg.

#### Fig.26

Lossa först de två vingmuttrarna på hållaren och för in knivarna (A) och (B) så att de ligger mot sidorna (C) och (D). Dra sedan åt vingmuttrarna.

#### Fig.27

Doppa brynstenen i vatten i 2 till 3 minuter före slipningen. Håll hållaren så att båda knivarna ligger mot brynstenen för samtidig slipning i samma vinkel.

#### Fig.28

## Byte av kolborstar

### Fig.29

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är slitna ner till slitmarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Använd en skruvmejsel för att avlägsna det bakre skyddet.

### Fig.30

Ta ur de utslitna kolborstarna, montera de nya och fäst det bakre skyddet.

### Fig.31

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## TILLBEHÖR

### FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- HSS-kniv
- HM-hyvelkniv (För längre livslängd på hyvelkniv)
- Hyvelkniv (vändskär)
- Slipningshållare
- Inställningsmall
- Fästplatta (sats)
- Sidoanslag (styrinjal)
- Slipsten
- Damppåse
- Vinkelrör
- Hylsnyckel
- Fasdjupanslag



## NORSK

### Oversiktsforklaring

1-1. Knott	8-3. Plasseringstapper for høvelblad	18-1. Bladkant
1-2. Pål	8-4. Målerplate	18-2. Skjærelinje
2-1. Sperreknapp / AV-sperreknapp	8-5. Hæl på justeringsplate	18-3. Dybdeføring
2-2. Startbryter	8-6. Innstillingsplate	19-1. Skruer (A)
3-1. Høvelblad	8-7. Innsidevange på målerplate	19-2. Skruer (B)
3-2. Bakfeste	8-8. Målerfot	19-3. Kantanlegg
3-3. Fot	8-9. Baksida på målerfot	23-1. V-spor (middels kraftig skråfas)
4-1. Pipenøkkel	8-10. Minihøvelblad	23-2. V-spor (svak skråfas)
5-1. Skruer	9-1. Minihøvelblad	23-3. V-spor (kraftig skråfas)
5-2. Trommel	9-2. Spor	24-1. Skråfaslinjal
5-3. Høvelblad	9-3. Innstillingsplate	24-2. Skruer
5-4. Trommelplate	9-4. Sekskantet flenshodeskrue	25-1. Kant av skråfaslinjal
5-5. Justeringsplate	9-5. Trommelplate	26-1. Slipholder
6-1. Innvendig kant på målerplate	9-6. Trommel	27-1. Vingemutter
6-2. Bladkant	10-1. Stopper	27-2. Blad (A)
6-3. Høvelblad	10-2. Sponutløpsåpning	27-3. Blad (B)
6-4. Justeringsplate	11-1. Fordypning	27-4. Side (D)
6-5. Skruer	11-2. Fremspring	27-5. Side (C)
6-6. Hæl	12-1. Støvpøse	29-1. Utskiftingsmerke
6-7. Baksida på målerfot	12-2. Sponutløpsåpning	30-1. Skrutrekker
6-8. Målerplate	13-1. Festemekanisme	30-2. Bakdeksel
6-9. Målerfot	14-1. Støvsuger	31-1. Kullbørster
7-1. Pipenøkkel	15-1. Albu	
8-1. Montasjeskrue	16-1. Start	
8-2. Justeringsplate	16-2. Ende	

## TEKNISKE DATA

Modell	KP0810	KP0810C
Høvelbredde	82 mm	
Høveldybde	4 mm	
Falsedybde	25 mm	
Ubelastet turtall (min <sup>-1</sup> )	16 000	12 000
Total lengde	290 mm	
Nettvekt	3.2 kg	3.3 kg
Sikkerhetsklasse	II/III	

• Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.

• Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

END201-3

nasjonal rett, må elektroutstyr som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg

ENE001-1

## Symboler

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.



• Les bruksanvisningen.



• DOBBEL ISOLERING



• Bare for land i EU  
Kast aldri elektroutstyr i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i

## Beregnet bruk

Denne maskinen er laget for å jevne tre.

ENF002-1

## Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Det er dobbelt verneisolert i samsvar med europeiske standarder, og kan derfor også brukes i kontakter uten jordledning.

## For modell KP0810

ENG005-2

### Kun for europeiske land

#### Lyd og vibrering

Typisk A-vektede lydtrykknivåer er

Lydtrykknivå: 87 dB (A)

Lydtrykknivå: 98 dB (A)

Usikkerhet: 3 dB(A)

#### Bruk hørselvern.

Typisk vektet kvadratisk middelvei av akselerasjonen er ikke mer enn 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Disse verdiene er fremkommet i samsvar med EN60745.

## For modell KP0810C

ENG003-2

### Gjelder bare land i Europa

#### Støy og vibrasjoner

Typisk A-vektet lydtrykknivå er 84 dB (A).

Usikkerheten er 3 dB(A).

Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB (A).

#### Bruk hørselvern.

Typisk vektet kvadratisk middelvei av akselerasjonen er ikke mer enn 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Disse verdiene er fremkommet i samsvar med EN60745.

ENH101-7

## EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

### Modell; KP0810/ KP0810C

Vi tar det hele og fulle ansvar for at dette produktet samsvarer med følgende standarder:

EN60745, NEK EN 55014 og NEK EN 61000 i overensstemmelse med Rådsdirektivene 2004/108/EF og 98/37/EF.

CE2006



000230

Tomoyasu Kato  
Direktør

Ansvarlig produsent:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisert representant i Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB010-2

## Spesifikke sikkerhetsregler

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av planeren. Hvis du bruker dette verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du bli alvorlig skadet.

1. Vent til kutteren er avslått før du setter maskinen ned. En utsatt kutter kan komme bort i overflaten og føre til mangel på kontroll og

dermed alvorlig personskade.

2. **Fest og støtt arbeidsstykket med klemmer eller på en annen praktisk måte, på et stabilt underlag.**Hvis du holder arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen, vil det være ustabil og du kan komme til å miste kontrollen.
3. **Tuer, kluter, ledninger, strenger og lignende bør aldri bli liggende runft på arbeidsområdet.**
4. **Unngå å skjære i spiker. Se etter og fjern all spiker fra arbeidsemnet før arbeidet påbegynnes.**
5. **Bruk sagblader som er riktig kvesset. Håndter bitsene meget forsiktig.**
6. **Vær sikker på at boltene er skikkelig festet før du starter maskinen.**
7. **Hold maskinen fast med begge hender.**
8. **Hold hendene unna roterende deler.**
9. **Før du begynner å bruke maskinen på et arbeidsstykke, bør du la den gå en liten stund. Se etter vibrasjoner eller vingling som kan tyde på at bladet er dårlig balansert eller at det ikke er korrekt montert.**
10. **Forviss deg om at bladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket før du slår på startbryteren.**
11. **Vent til skiven har full hastighet.**
12. **Før du justerer noe som helst, må du alltid slå av maskinen og vente til bladene har stoppet helt.**
13. **Stikk aldri fingrene inn i bitrenna. Renna kan kjøre seg fast når du kutter fuktig tre. Sjøkk vridningsmomentet med skrunøkkelen.**
14. **Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.**
15. **Estatt alltid begge bladene eller dekslene på trommelen, ellers kan ubalansen forårsake vibrering og forkorte maskinens levetid.**
16. **Bruk kun Makita-blader som angitt i denne håndboken.**
17. **Bruk alltid riktig støvmaske/pustemaske for det materialet og det bruksområdet du arbeider med.**

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### ⚠ADVARSEL:

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

## FUNKSJONSBEKRIVELSE

### **FORSIKTIG:**

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

### **Justere skjæredybden**

#### **Fig.1**

Du kan justere høvlingsdybden enkelt og greit ved å dreie på knappen på forsiden av maskinen, så pekeren peker på den ønskede høvlingsdybden.

### **Bryterfunksjon**

### **FORSIKTIG:**

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

#### **Fig.2**

#### **For verktøy med sperreknapp**

For å starte maskinen må du ganske enkelt trykke på startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen. Når maskinen skal brukes kontinuerlig, må du trykke inn startbryteren og så trykke på sperreknappen fra en av sidene.

Hvis du vil stoppe verktøyet mens det er låst i "PA"-stilling, må du klemme startbryteren helt inn og så slippe den igjen.

#### **For verktøy med AV-sperreknapp**

For å hindre at startbryteren betjenes ved et ulykkestilfelle, er maskinen utstyrt med en AV-sperreknapp.

For å starte maskinen må du trykke inn AV-sperreknappen fra en av sidene og trykke på startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen.

### **Elektronisk funksjon**

#### **Kun for modell KP0810C**

Verktøyet med elektronisk funksjon er lett å bruke på grunn av følgende egenskaper.

#### **Konstant turtallskontroll**

Elektronisk hastighetskontroll for konstant hastighet. Slik oppnår du god utførelse, fordi at rotasjonshastigheten holdes konstant selv under belastning.

#### **Myk start**

Myk start-funksjonen reduserer oppstartssjokket til et minimum, og gjør at verktøyet starter mykt.

### **Fot**

#### **Fig.3**

Etter høvling, må du heve baksiden av verktøyet. En fot kommer under nivået for bakfoten. Dette forhindrer at verktøybladene skades.

## MONTERING

### **FORSIKTIG:**

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

### **Demontere eller montere høvelblader**

### **FORSIKTIG:**

- Stram bladmonteringssskruene godt når du fester bladene til verktøyet. En løs monteringssskrue kan være farlig. Sjekk alltid at skruene er godt festet.
- Hånder bladene meget forsiktig. Bruk hansker eller filler for å beskytte fingrene og hendene dine når du demonterer eller monterer bladene.
- Bruk bare Makita-skrunøkkelen som følger med til å montere eller demontere bladene. Gjør du ikke det, kan det føre til at monteringssskruene strammes for mye eller for lite. Dette kan føre til skader.

### **For verktøy med standard høvelblader**

#### **Fig.4**

#### **Fig.5**

#### **Fig.6**

For å demontere bladene på trommelen, må du løsne monteringssskruene med pipenøkkelen. Trommeldekslet kan tas av sammen med bladene.

For å montere bladene, må du først fjerne spon og fremmedlegemer som kleber til trommelen eller bladene. Bruk blader med samme mål og vekt, ellers vil det oppstå svingninger/vibrasjon i trommelen, noe som resulterer i dårlig høvelfunksjon og til slutt totalt sammenbrudd.

Plasser bladet på målerfestet slik at kanten er i flukt med innerkanten på målerplaten. Plasser justeringsplaten på bladet, og trykk hælen på justeringsplaten i flukt med baksiden på målerfestet. Stram to skruer på justeringsplaten. Skyv hælen på justeringsplaten inn i trommelsporet og sett trommel dekslet over. Bytt på å stramme alle monteringssskruene jevnt med pipenøkkelen.

### **For verktøy med minihøvelblader**

1. Demonter det eksisterende bladet og rengjør trommeloverflaten og trommeldekslet forsiktig (hvis høvelen har vært brukt). For å demontere bladene på trommelen, må du løsne de tre monteringssskruene med pipenøkkelen. Trommeldekslet kan tas av sammen med bladene.

#### **Fig.7**

2. For å montere bladene, må du feste justeringsplaten løst til innstillingsplaten med montageskruene, og sett minihøvelbladet på målerfoten slik at skjærekanten på bladet er i flukt med innsidenvangen på målerplaten.

#### **Fig.8**

3. Still inn justeringsplaten/innstillingsplaten på målerfestet slik at høvelbladets plasseringstapper på innstillingsplaten hviler i sporet i minihøvelbladet, og trykk hælen på justeringsplaten inn i flukt med baksiden av målerfestet. Stram montasjeskrue.
4. Det er viktig at bladet flukter med innsidevengen på målerplaten, plasseringstappene på høvelbladet sitter i sporet på bladet og hælen på justeringsplaten flukter med baksiden av målerfestet. Sjekk denne innretningen nøye for å sikre lik skjæring.
5. Skyv hælen på justeringsplaten inn i sporet i trommelen.
6. Sett trommeldekslet over justerings-/innstillingsplante og skru inn de tre sekskantede flenshodeskrueene. Nå er det en åpning mellom trommelen og innstillingsplaten hvor minihøvelbladet kan skyves på plass. Bladet plasseres ved plasseringstappene på

innstillingsplaten.

### Fig.9

7. Bladets lengdejustering må plasseres manuelt, slik at bladene er frie og har samme avstand til huset på en side og metallkonsollen på den andre.
8. Stram de tre sekskantede flenshodeskrueene (med pipenøkkelen) og roter trommelen for å sjekke klaring mellom bladene og verktykkroppen.
9. Sjekk de tre sekskantede flenshodeskrueenes endelige stramming.
10. Gjenta trinn 1 - 9 for andre blader.

### For korrekt høvelbladinnstilling

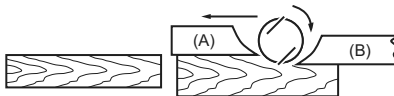
Høveloverflaten vil bli ru og ujevn hvis ikke bladet stilles inn riktig og sikkert. Bladet må monteres slik at skjærekanten er helt jevn, dvs. parallell med overflaten på bakfoten.

Under finner du eksempler på riktig og feil innstilling.

(A) Fremre del av foten (bevegelig anleggsfot)

(B) Bakre del av foten (stasjonær anleggsfot)

Korrekt innstilling



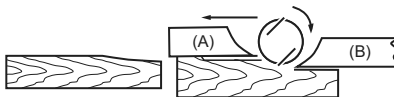
Selv om dette bildet fra siden ikke viser det, forløper kantene av bladene nøyaktig parallellt med overflaten av den bakre delen av foten.

Hakk i overflaten



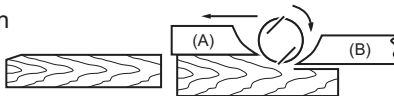
Årsak: Kanten av ett eller begge bladene ligger ikke parallellt med linjen fra den bakre delen av foten.

Uthuling ved start



Årsak: Ett eller begge bladene stikker ikke langt nok frem i forhold til linjen fra den bakre delen av foten.

Uthuling ved enden



Årsak: Ett eller begge bladene stikker for langt frem i forhold til linjen fra den bakre delen av foten.

EN0004-1

### Endre retning for sponutløpet

#### Fig.10

Retningen for sponutløpet kan endres mot høyre eller mot venstre. Endre retningen ved å trekke ut stopperen mens du dreier den litt bakover, og sett den inn i en av de to åpningene på motsatt side av sponutløpet, så den innskårne delen passer med fremspringet.

#### Fig.11

### Støvpose (tilbehør)

#### Fig.12

Fest støvposen på åpningen av sponutløpet. Åpningen av sponutløpet er konisk. Når du setter på støvposen, må du skyve den så langt den vil gå inn over åpningen av sponutløpet for å hindre at den faller av under drift. Når støvposen er omtrent halvfull, må du ta den av maskinen og trekke ut festemekanismen. Tøm støvposen for innhold, og bank lett på den for å fjerne partikler som fester seg til innsiden og kan hemme ytterligere oppsamling.

### Fig.13

#### MERK:

- Hvis du kobler en støvsuger fra Makita til denne maskinen, kan rengjøringen utføres på en mer effektiv og ryddig måte.

### Koble til støvsuger

#### Fig.14

Hvis du vil høvle så rent som mulig, kan du koble en Makita-støvsuger til maskinen din. Koble deretter støvsugerslangen til åpningen av sponutløpet, som vist på figurene.

### Albu (tilleggsutstyr)

#### Fig.15

Bruk av alburør gjør det mulig å endre retning på sponutløpet for å gjøre arbeidsplassen renere.

Monter alburøret (tilleggsutstyr) på maskinen ved ganske enkelt å sette det på. Fjern det ved å trekke det ut.

## BRUK

### Høvling

#### Fig.16

Først må du hvile foten foran på høvelen flatt på arbeidsemnet uten at bladene berører det. Slå på maskinen, og vent til bladene oppnår full hastighet. Beveg maskinen forsiktig fremover. Utøv press foran på verktøyet ved begynnelsen av høvlingen, og bak ved slutten av høvlingen. Høvling vil være lettere hvis du fester arbeidsemnet i skrå stilling, slik at du kan høvle litt i nedoverbakke.

Hastigheten og skjæredybden bestemmer resultatet. Krafthøvelen fortsetter å høvle i en hastighet som ikke vil resultere i at spon setter seg fast. For grovhøvling kan skjæredybden økes. For et bra resultat, må du redusere skjæredybden og skyve høvelen saktere fremover.

### Falsing

#### Fig.17

For å lage et trinnavis kutt som vist i figuren, må du bruke kantanlegget (føringslinjalen).

Juster paneldybden ved hjelp av en dybdeføring (tilbehør).

Tegn opp en skjærelinje på arbeidsemnet. Sett inn kantanlegget i hullet foran på maskinen. Rett inn bladkanten mot skjærelinjen.

#### Fig.18

Monter kantvern på maskinen, og fest det med skiven og fingerskruen (A). Løsne fingerskruen (B) og juster kantvernet inntil det kommer i kontakt med siden av arbeidsemnet. Stram så fingerskruen (B) godt.

#### Fig.19

Når du høvler, må du bevege verktøyet med kantanlegget i flukt med siden på arbeidsemnet. Ellers vil høvlingen bli ujevn.

### ⚠FORSIKTIG:

- Bladeggen skal stikke litt utenfor (0,2 mm - 0,4 mm) ved panelhøvling.

#### Fig.20

Noen ganger ønsker du kanskje å forlenge anlegget ved å feste på et ekstra trestykke. Anlegget har praktiske hull til dette formålet. Det kan også festes en forlengelsesføring (valgfritt tilbehør) i hullene.

#### Fig.21

### Skråfasing

#### Fig.22

For å foreta et skråsnitt som vist på figuren, må du plassere et av de tre "V"-sporene i den fremre del av foten på linje med kanten av arbeidsemnet, og høvle den.

#### Fig.23

Bruk av en skråfaslinjal (tilleggsutstyr) sikrer bedre maskinstabilitet ved panelhøvling.

#### Fig.24

For å montere skråfaslinjalen må du fjerne to skruer på begge sider av forsiden av maskinen, og stille inn høvlingsdybden på 4 mm. Monter den så på fremre del av maskinfoten og fest den med skruene som vist på figuren.

Når du driver med mye skråfashøvling, bør du plassere den ene kanten av skråfaslinjalen slik at den står i kontakt med arbeidsemnet og høvle i flere omganger, som vist på figuren.

#### Fig.25

## VEDLIKEHOLD

### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

### Slipe høvelbladene

#### Bare for standardblader

Bladene må alltid hodes skarpe for best mulig utførelse. Bruk slipeholdere til å fjerne hakk og lage en fin kant.

#### Fig.26

Først må du løsne de to vingemutterne på holderen og sette inn bladene (A) og (B) slik at de berører sidene (C) og (D). Stram vingemutteren godt.

#### Fig.27

Legg pussesteinen i vann i 2 eller 3 minutter før sliping. Hold holderen slik at begge bladene berører pussesteinen, slik at bladene slipes samtidig i samme vinkel.

#### Fig.28

## Skifte kullbørster

### Fig.29

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne bakdekslet.

### Fig.30

Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye og fest bakdekslet.

### Fig.31

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## TILBEHØR

### FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Høyhastighets høvelblad i stål
- Wolframkarbid høvelblad (for lengre levetid)
- Minihøvelblad
- Slipeholderenhet
- Bladmåler
- Innstillingsplatesett
- Kantanlegg (føringslinjal)
- Pussestein
- Støvposeenhet
- Albu
- Pipenøkkel
- Skråfaslinjalsett

## SUOMI

### Yleisen näkymän selitys

1-1. Nuppi	8-2. Säätölevy	16-2. Lopetus
1-2. Osoitin	8-3. Höylinterän paikantamiskorva	18-1. Teräreuna
2-1. Lukko-nappi / Lukituksen vapautusnappi	8-4. Levytulkki	18-2. Sahauslinja
2-2. Liipaisinkytkin	8-5. Säätölevyn takaosa	18-3. Syvyystulkki
3-1. Höylinterä	8-6. Kiinnityslevy	19-1. Ruuvi (A)
3-2. Takapohja	8-7. Levytulkin sisäkytki	19-2. Ruuvi (B)
3-3. Jalustin	8-8. Pohjatulkki	19-3. Reuna-ohjain
4-1. Istukka-avain	8-9. Tulkkipohjan takasivu	23-1. V-ura (viistoamisen keskimäärä)
5-1. Pultti	8-10. Mini-höylinterä	23-2. V-ura (pieni viistoamismäärä)
5-2. Rumpu	9-1. Mini-höylinterä	23-3. V-ura (suuri viistoamismäärä)
5-3. Höylinterä	9-2. Ura	24-1. Viistoamismitta
5-4. Rumpulevy	9-3. Kiinnityslevy	24-2. Ruuvit
5-5. Säätölevy	9-4. Kuusikulmisen laipan kantapultti	25-1. Viistoamismitan reuna
6-1. Levytulkin sisäreuna	9-5. Rumpulevy	26-1. Teroituskannatin
6-2. Teräreuna	9-6. Rumpu	27-1. Siipimutteri
6-3. Höylinterä	10-1. Pysäytin	27-2. Terä (A)
6-4. Säätölevy	10-2. Lastun päästöaukko	27-3. Terä (B)
6-5. Ruuvit	11-1. Syvennetty osa	27-4. Sivu (D)
6-6. Takaosa	11-2. Ulkonema	27-5. Sivu (C)
6-7. Tulkkipohjan takasivu	12-1. Pölypussi	29-1. Rajamerkki
6-8. Levytulkki	12-2. Lastun päästöaukko	30-1. Ruuvitalta
6-9. Pohjatulkki	13-1. Kiinnitin	30-2. Takakansi
7-1. Istukka-avain	14-1. Pölynimuri	31-1. Hiiliharjat
8-1. Pannukantaruuvi	15-1. Mutka	
	16-1. Käynnistys	

## TEKNISET TIEDOT

Malli	KP0810	KP0810C
Höyläysleveys	82 mm	
Höyläyssyvyys	4 mm	
Laivalaudan syvyys	25 mm	
Kuormittamaton nopeus (min <sup>-1</sup> )	16 000	12 000
Kokonaispituus	290 mm	
Nettopaino	3.2 kg	3.3 kg
Turvallisuusluokka	II/II	

• Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.

• Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

END201-3

### Symbolit

Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Varmista ennen käyttöä, että ymmärrät niiden merkityksen.



• Lue käyttöohjeet.



• KAKSINKERTAINEN ERISTYS



• Koskee vain EU-maita  
Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana!  
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten

mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

ENE001-1

### Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun höyläykseen.

ENF002-1

### Virtalähde

Koneen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Kone on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan siten kytkeä myös

maadoittamattomaan pistorasiaan.

#### Malli KP0810

ENG005-2

#### Vain Eueuroopan maissa

##### Melu ja ääriin

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat

äänipaineen tasoa: 87 dB (A)

äänien tehotaso: 98 dB (A)

Epävarmuus: 3 dB(A)

##### Käytä kuulosuojaimia.

Tyypillinen painotettu tehollisarvo on enintään 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Nämä arvot on saatu standardin EN60745 mukaisesti.

#### Malli KP0810C

ENG003-2

#### Vain Euroopan maat

##### Melu ja värin

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 84 dB (A).

Virhemarginaali 3 dB(A).

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 85 dB (A).

##### Käytä kuulosuojaimia.

Tyypillinen painotettu tehollisarvo on enintään 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Nämä arvot on saatu standardin EN60745 mukaisesti.

ENH101-7

## VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

### Malli; KP0810/ KP0810C

Makita ilmoittaa vastaavansa siitä, että tuote täyttää seuraavien standardien vaatimukset; EN60745, EN55014 ja EN61000 neuvoston direktiivien 2004/108/EY ja 98/37/EY mukaisesti.

#### CE2006



000230

Tomoyasu Kato  
Johtaja

Vastuullinen valmistaja:

#### Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPANI

Valtuutettu edustaja Euroopassa:

#### Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ISO-BRITANNIA

GEB010-2

## Erityiset turvasäännöt

**ÄLÄ** anna tuotteen helppokäyttöisyyden tai tuttuuden (seuraa toistuvasta käytöstä) tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt höylän turvaohjeiden noudattamisen. Jos tätä työkalua käytetään varomattomasti tai väärin, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.

1. **Odota, että leikkuri pysähtyy, ennen kuin laitat työkalun pois.** Toiminnassa oleva leikkuri voi tarttua kiinni pintaan, jonka seurauksena voi olla työkalun hallinnan menetys ja vakava onnettomuus.
2. **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työ tukevaan jalustaan.** Työn

pitäminen kädessä tai vasten vartaloa jättää sen epävakaaksi ja voi johtaa hallinnan menetykseen.

3. **Työalueella ei saa koskaan olla mattoja, vaatteita, johtoja, jousia ja vastaavia.**
4. **Vältä katkaisemasta nauvoja.** Tarkasta työkappale ja poista kaikki naulat ennen työstöä.
5. **Käytä vain teräviä teriä.** Käsittele teriä hyvin varovasti.
6. **Varmista ennen käyttöä, että terän asennuspultit on hyvin kiinnitetty.**
7. **Pidä työkalua tiukasti molemmin käsin.**
8. **Pidä kädet loitolla pyörivistä osista.**
9. **Anna koneen käydä jonkin aikaa, ennen kuin alat työstää työkappaletta.** Varmista, ettei työkappale tärisse tai heilu, mikä johtuu huonosta asennuksesta tai huonosti tasapainotetusta terästä.
10. **Ennen kuin painat kytkintä, varmista, että terä ei kosketa työkappaletta.**
11. **Odota, että terä saavuttaa täyden nopeuden ennen leikkaamista.**
12. **Sammuta aina laite ja odota, kunnes terät ovat täysin pysähtyneet ennen kuin teet mitään säätöjä.**
13. **Älä koskaan aseta sormeasi lastukouruun.** Kouru voi tukkeutua, kun leikataan märkää puuta. Poista lastut tikulla.
14. **Älä jätä konetta käymään itsekseen.** Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
15. **Vaihda aina molemmat terät tai rummum suojukset, muuten tästä aiheutuva epätasapaino aiheuttaa värinää, joka lyhentää työkalun ikää.**
16. **Käytä vain Makitan teriä, jotka on kuvattu tässä ohjeessa.**
17. **Käytä aina työstettävän materiaalin ja käyttötarkoituksen mukaan valittua polynaamaria/hengityssuojainta.**

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### △VAROITUS:

**VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

## TOIMINTAKUVAUS

### △HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että laite on sammutettu ja irrotettu verkosta.



## Leikkaussyvyyden säätäminen

### Kuva1

Leikkaussyvyyttä voidaan säädellä yksinkertaisesti kiertämällä työkalun edessä olevaa nuppia siten, että osoitin osoittaa haluttuun leikkaussyvyyteen.

### Kytkimen toiminta

#### ⚠HUOMAUTUS:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

### Kuva2

#### Lukitusnapilla varustetulle työkalulle

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Vapauta liipaisinkytkin pysäyttämiseksi.

Toiminnan jatkamiseksi vedä liipaisinkytkintä ja paina sitten lukkonappia jommalta kummalta puolelta.

Pysäyttääksesi työkalu lukkiutuneesta asemastaan, vedä liipaisinkytkintä täysin, ja vapauta se sitten.

#### Lukituksen vapautusnapilla varustetulle työkalulle

Käytä lukituksen vapautusnappia liipaisinkytkimen tahattoman vetämisen estämiseksi.

Työkalun käynnistämiseksi paina lukitusnappia sisään jommalta kummalta puolelta ja vedä liipaisinkytkimestä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

### Sähköinen toiminta

#### Ainoastaan malleille KP0810C

Sähkötoimista työkalua on helppo käyttää seuraavien ominaisuuksien vuoksi.

#### Vakionopeuden säätö

Sähköinen nopeudensäätö vakionopeuden saavuttamiseksi. Kauniin viimeistelyn saavuttaminen on mahdollista, koska pyörimisnopeutta pidetään vakiona jopa kuormituksen alla.

#### Pehmeä käynnisty

Pehmeä käynnistys-ominaisuus minimoi käynnistysiskun ja näin työkalu käynnistyy tasaisesti.

### Jalustin

#### Kuva3

Leikkaustoiminnan jälkeen nosta työkalun takaosaa ja jalustin tulee pohjan takaosan tason alle. Tämä ehkäisee työkalun terien vahingoittumisen.

## KOKOONPANO

#### ⚠HUOMAUTUS:

- Varmista aina, että laite on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä, ennen kuin teet sille mitään.

### Höylinterien irrotus ja kiinnitys

#### ⚠HUOMAUTUS:

- Kiristä terän kiinnityspultit varovasti kun kiinnität terät työkaluun. Löysä kiinnityspultti voi olla vaarallinen. Tarkista aina, että ne on kunnolla kiristetty.

- Käsittele teriä varovasti. Käytä suojakäsineitä suojellaaksesi sormiasi tai kättäsi, kun irrotat tai kiinnität teriä.
- Käytän terien irrottamiseen ja kiinnittämiseen ainoastaan annettua Makitan kiintoavainta. Tämän laiminlyönti saattaa aiheuttaa kiinnityspulttien ylikiristämisen tai puutteellisen kiristämisen. Tämä saattaa aiheuttaa vammoja.

### Vakio-höylinterillä varustetuille työkaluille

#### Kuva4

#### Kuva5

#### Kuva6

Poistat rummussa oleva terät ruuvaamalla kiinnityspultit irti istukka-avainta käyttäen. Rummun kansi lähtee terien kanssa irti.

Kiinnität terät ensin siivoamalla rumpuun ja teriin liimautuneet lastut ja vieraat aineet. Käytä samanmittaisia ja -painoisia teriä, tai seurauksena tapahtuu rummun heilahtelua/tärinää, aiheuttaen huonoa höyläämistöimintaa ja viimein työkalun rikkoutumisen.

Aseta terä pohjatulkkiin siten, että terän reuna on täysin samassa tasossa tulkilevyn sisäosan kanssa. Aseta asetuslevy terään, paina sitten yksinkertaisesti asetuslevyn kanta samaan tasoon pohjatulkkiin takasivun kanssa ja kiristä asetuslevyissä olevat kaksi ruuvia. Liu'uta säätölevyn kanta rummun uraan, ja pistä sitten rummun kansi sen päälle. Kiristä kaikki kiinnityspultit tasaisesti ja vuorotellen istukka-avainta käyttäen.

#### Mini-höylinterillä varustetuille työkaluille

- Poista nykyinen terä, jos työkalu on ollut käytössä, puhdista varovasti rummun pinta ja rummun kansi. Poistat rummussa oleva terät ruuvaamalla kolme kiinnityspulttia irti istukka-avainta käyttäen. Rummun kansi lähtee terien kanssa irti.

#### Kuva7

- Terät asennetaan kiinnittämällä säätölevy löysästi asetuslevyyn pannukansiruuveilla ja asentamalla mini-höylinterä tulkkipohjaan siten, että terän leikkausreuna on täysin samassa tasossa tulkilevyn kyljen sisäosan kanssa.

#### Kuva8

- Asenna säätölevy/asetuslevy tulkkipohjaan siten, että asetuslevyissä oleva höylinterän paikantava korva lepää mini-höylinterän urassa, paina sitten säätölevyn kanta samaan tasoon tulkkipohjan takaosan kanssa ja kiristä pannukansiruuvit.
- On tärkeää, että terä istuu tulkkipohjan kyljen kanssa samassa tasossa, että höylinterän paikantava korva istuu terän urassa ja säätölevyn kanta on samassa tasossa tulkkipohjan takaosan kanssa. Tarkista tämä rinnastus hyvin ja varmista yhtenäinen leikkaus.
- Liu'uta säätölevyn kanta rummun uraan.
- Asenna rummun suojus säätölevyn/asetuslevyn yli ja ruuvaa kolme kuusiolappupulttia sisään

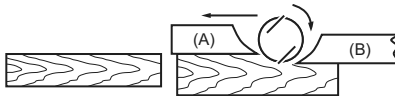
siten, että rummun ja asetuslevyn välissä on lovi, jotta voisit liu'uttaa mini-höylinterän paikalleen. Terä asemoituu höylinterää paikantavan korvan avulla asetuslevyyn.

#### Kuva9

7. Terän pittäsuuntainen säätö tulee tehdä käsin siten, että terän päädyt ovat selvät ja yhdeltä puolelta rungosta ja toiselta puolelta metallikiinnikkeistä yhtä kaukana.
8. Kiristä kolme kuusiolaipan pääpulttia (annetulla kuusioavaimella) ja kierrä rumpua varmistaaksesi terän päätyjen ja työkalun rungon välinen vapaa

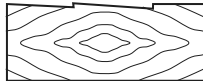
- (A) Etupohja (Liikuteltava kenkä)  
(B) Takapohja (Liikkumaton kenkä)

Oikea asetus



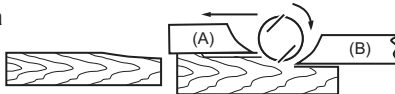
Vaikkei tämä sivukanta näy, terien reunat liikkuvat täydellisesti rinnakkain takapohjan pinnan kanssa.

Lovia pinnassa



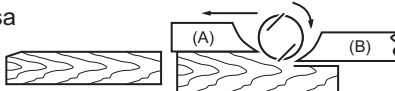
Syy: Ei yksi tai ei kumpikaan teristä ole reunan kanssa rinnakkain takapohjan linjan suhteen.

Uurtaminen alussa



Syy: Ei yksi tai ei kumpikaan terien reunoista kykene työntymään tarpeeksi takapohjan linjan suhteen.

Uurtaminen lopussa



Syy: Yksi tai molemmat terien reunat työntyvät liian pitkälle takapohjan linjan suhteen.

EN0004-1

## Lastujen päästön suunnan muuttaminen

### Kuva10

Lastujen päästön suuntaa voidaan muuttaa oikealle tai vasemmalle. Muutat suunnan vetämällä rajoittimesta samalla kääntämällä sitä hieman taaksepäin ja asenna siihen yksi kahdesta lastun päästön päinvastaisella puolella olevista aukoista siten, että syvennetty osa istuu ulkonemaan.

### Kuva11

#### Pölypussi (lisävaruste)

### Kuva12

Kiinnitä pölypussi lastun päästön aukkoon. Lastun päästön aukko kaventuu. Kun kiinnität pölyussin, työnnä se lastun päästöaukkoon lujasti niin pitkälle, kuin se menee, jotta se ei irtaaisi toiminnan aikana.

Kun pölypussi on noin puoliiksi täynnä, poista pölypussi laitteesta ja vedä kiinnitin ulos. Tyhjennä pölyussin sisältö napauttaen sitä kevyesti siten, että sen

väli.

9. Tarkista kolme kuusiolaippapulttia lopullisen kireyden vuoksi.
10. Toista menettelytapoja 1 - 9 muihin teriin.

## Sopivan höylinterän asetukseen

Höylimis pintasi päätyy karheaksi ja epätasaiseksi, jollei terä ole oikein ja turvallisesti asennettu. Terä täytyy istuttaa siten, että leikkausterä on täysin tasossa, eli kohdistettu takaosan pohjan pintaan.

Katso muutamaa alhaalla olevaa esimerkkiä sopivan ja sopimattoman asennuksen vuoksi.

sisäpuolelle kiinnittyneet osat poistuvat, sillä ne saattavat vaikeuttaa lisäkeräystä.

### Kuva13

#### HUOMAUTUS:

- Jos liität Makita-pölynimurin tähän laitteeseen, voit suorittaa tehokkaampia ja puhtaampia toimenpiteitä.

## Pölynimurin kytkeminen

### Kuva14

Jos haluat tehdä höyläystyön siististi, kytke työkaluusi Makita-pölynimuri. Kytke sitten pölynimurin letku lastun päästöaukkoon kuvien osoittamalla tavalla.

## Polvi (vaihtoehtoinen lisävaruste)

### Kuva15

Polven käyttö sallii lastun päästön suunnan muuttamisen puhtaamman työn saavuttamiseksi.

Kiinnitä polvi (vaihtoehtoinen lisävaruste) työkaluun yksinkertaisesti liu'uttamalla sen päälle. Se irrotetaan vetämällä ulos.

## KÄYTTÖ

### Höyläystoiminta

#### Kuva16

Nojaa ensin työkalun pohja lapelleen työkappaleen pinnalle ilman, että terät ottavat mihinkään. Käynnistä ja odota, kunnes terät pyörivät täydellä nopeudella. Liikuta sitten työkalua hellävaroen eteenpäin. Paina työkalun etuosaa höyläämisen alussa, ja takana höyläämisen lopussa. Höyläys on helpompaa, jos kallistat työkappaletta kiinteään tapaan siten, että voi höylätä hiukan alaspäin.

Nopeus ja leikkaussyvyys määrittävät viimeistelyn. Tehohöylin leikkaa sellaisella nopeudella, josta ei seuraa lastujen juuttumista. Karkeaan leikkaukseen voidaan leikkaussyvyttä lisätä, kun taas hienoon viimeistelyyn kannattaa vähentää leikkaussyvyttä ja edetä työkalulla vielä hitaammin.

### Laivalaudan teko (uurtaminen)

#### Kuva17

Kuvan osoittaman porrasmaisen leikkauksen tekoon käytä reunaohjainta (ohjaustulkki).

Sääda laivalaudan syvyys syvyystulkkia käyttäen (lisävaruste).

Piirrä leikkauslinja työkappaleeseen. Kiinnitä reunaohjain työkalun edessä olevaan aukkoon. Rinnasta terän reuna leikkauslinjan kanssa.

#### Kuva18

Kiinnitä reunaohjain työkaluun ja varmista se tiivistsrenkaalla ja sormiruuvilla (A). Löysennä sormiruuvi (B) ja sääda reunaohjainta, kunnes se ottaa työkappaleen sivuun. Kiristä sitten sormiruuvi (B) hyvin.

#### Kuva19

Liikuta työkalua höylätessä siten, että reunaohjain on samassa tasossa työkalun sivun kanssa. Muuten saattaa seurata epätasaista höyläysjälkeä.

#### HUOMAUTUS:

- Terän reunan tulisi työntyä hieman ulospäin (0,2 mm – 0,4 mm ) laudoituksen vuoksi.

#### Kuva20

Saatat haluta lisätä ohjaimen pituutta kiinnittämällä ylimääräisen puunpalasen siihen. Ohjaimessa on mukana käytännölliset aukot tähän tarkoitukseen, sekä myös lisäohjainten kiinnitykseen (vaihtoehtoinen lisävaruste).

#### Kuva21

## Viistoaminen

#### Kuva22

Kuvan mukainen viistoleikkaus tehdään siten, että etuosan pohjassa yksi kolmesta "V" urista kohdistetaan työkappaleen reunaan ja höylätään se.

#### Kuva23

Viistoamismitan käyttö (vaihtoehtoinen lisävaruste) varmistaa laivalaudan teon aikana työkalun vakauden.

#### Kuva24

Viistoamismitan kiinnitykseen poista kaksi ruuvia työkalun etuosan molemmilta puolilta ja aseta leikkaussyvyys 4 mm:iin. Kiinnitä sitten se työkalun etupohjaan ja varmista se ruuveilla kuvan osoittamalla tavalla.

Kun teet paljon viistoamistyötä, aseta viistoamismitan reuna siten, että se ottaa työkappaleeseen ja tee monta höyläys-yliajoa kuvan osoittamalla tavalla.

#### Kuva25

## HUOLTO

#### HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotöitä, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtalähteestä.

## Höylinterien teroittaminen

### Ainoastaan vakioterille

Pidä aina teräsi terävinä mahdollisimman hyvän suorituksen saavuttamiseksi. Käytä teroitinpidintä poistaaksesi kolot ja saavuttaaksesi hieno reuna.

#### Kuva26

Löysää ensin kaksi pitimessä olevaa siipimutteria ja kiinnitä terät (A) ja (B) siten, että ne ottavat sivuihin (C) ja (D). Kiristä sitten siipimutterit.

#### Kuva27

Upota oikomiskivi veteen 2 tai 3 minuutiksi ennen teroitusta. Pidä pidintä siten, että molemmat terät ottavat oikomiskiveen samanaikaisen ja saman kulman teroituksen saavuttamiseksi.

#### Kuva28

## Hiiliharjojen vaihtaminen

#### Kuva29

Irrota ja tarkasta hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda harjat, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin asti. Pidä hiiliharjat puhtaina ja varmista, että ne pääsevät liukumaan vapaasti pidikkeissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava yhtä aikaa. Käytä vain identtisiä hiiliharjoja. Irrota takakansi ruuvimeisseillä.

#### Kuva30

Irrota kuluneet hiiliharjat, asenna uudet ja kiinnitä takakansi.

#### Kuva31

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

## LISÄVARUSTEET

### HUOMAUTUS:

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Pikateräshöylinterä
- Volframi-karbidi höylinterä (pidempi käyttöikä)
- Mini-höylinterä
- Teroituslaitteen pidin
- Terätulkki
- Kiinnityslevysarja
- Reunaohjain (Ohjaustulkki)
- Oikomiskivi
- Pölypussi-laite
- Mutkapala
- Istukka-avain
- Viistoamismitan kokoonpano

## LATVIEŠU

### Kopskata skaidrojums

1-1. Rokturis	8-2. Regulēšanas plāksne	16-2. Beigt
1-2. Rādītājs	8-3. Ēveles asmens novietošanas izcilņi	18-1. Asmens mala
2-1. Bloķēšanas poga / atbloķēšanas poga	8-4. Mēra plāksnīte	18-2. Zāģēšanas līnija
2-2. Slēdža mēlīte	8-5. Regulēšanas plāksnes pēda	18-3. Dzijuma vadītāla
3-1. Ēveles asmens	8-6. Akumulatora vāks	19-1. Skrūve (A)
3-2. Aizmugures pamatne	8-7. Mēra pamatnes iekšmala	19-2. Skrūve (B)
3-3. Balsts	8-8. Mēra pamatne	19-3. Malu ierobežotājs
4-1. Gala uzgriežņu atslēga	8-9. Mēra pamatnes aizmugures daļa	23-1. V rievā (vidēji liels nošķēlums)
5-1. Bultskrūve	8-10. Mazais ēveles asmens	23-2. V rievā (mazs nošķēlums)
5-2. Cilindrs	9-1. Mazais ēveles asmens	23-3. V rievā (liels nošķēlums)
5-3. Ēveles asmens	9-2. Rieva	24-1. Nošķēluma mērs
5-4. Cilindra plāksne	9-3. Akumulatora vāks	24-2. Skrūves
5-5. Regulēšanas plāksne	9-4. Seššķautņu bultskrūve	25-1. Nošķēluma mēra mala
6-1. Mēra pamatnes iekšējā mala	9-5. Cilindra plāksne	26-1. Asināmais tureklis
6-2. Asmens mala	9-6. Cilindrs	27-1. Spārnuzgrieznis
6-3. Ēveles asmens	10-1. Aizturis	27-2. Asmens (A)
6-4. Regulēšanas plāksne	10-2. Skaidu izvadatvere	27-3. Asmens (B)
6-5. Skrūves	11-1. Padziņinājums	27-4. Mala (D)
6-6. Pēda	11-2. Izcilnis	27-5. Mala (C)
6-7. Mēra pamatnes aizmugures daļa	12-1. Putekļu maiss	29-1. Robežas atzīme
6-8. Mēra plāksnīte	12-2. Skaidu izvadatvere	30-1. Skrūvgriezis
6-9. Mēra pamatne	13-1. Stiprinājums	30-2. Aizmugurējais apvāks
7-1. Gala uzgriežņu atslēga	14-1. Putekļsūcējs	31-1. Ogles sukuks
8-1. Plakani cilindriskas galviņas skrūve	15-1. Lokveida savienojums	
	16-1. Sākt	

## SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	KP0810	KP0810C
Ēvelēšanas platums	82 mm	
Ēvelēšanas dziļums	4 mm	
Paplatināšanas dziļums	25 mm	
Apgriezieni minūtē bez slodzes (min <sup>-1</sup> )	16 000	12 000
Kopējais garums	290 mm	
Neto svars	3.2 kg	3.3 kg
Drošības klase	II/II	

• Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.

• Piezīme: Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.

END201-3

### Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārlicinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.



• Izlasiet rokasgrāmatu.



• DUBULTA IZOLĀCIJA



• Tikai ES dalībvalstīm  
Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar mājturības atkritumiem!  
Saskaņā ar Eiropas Direktīvas par utilizējamo elektrisko un elektronisko aparāturu 2002/96/EC prasībām un tās

Istenošanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās iekārtas to kalpošanas laikā beigās ir jāsavāc atsevišķi no citiem atkritumiem un jānogādā atbilstošajā utilizācijas centrā.

ENE001-1

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts koka ēvelēšanai.

ENF002-1

### Barošana

Šo instrumentu jāpieslēdz tikai datu plāksnītē uzrādītā sprieguma barošanas avotam; to iespējams darbināt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas barošanu. Tiem ir divkāršā izolācija saskaņā ar Eiropas standartu, tāpēc tos var izmantot bez zemējuma.

## Modelim KP0810

ENG005-2

### Tikai Eiropas valstīm Troksnis un vibrācija

Tipiskie A-svērtie trokšņa līmeņi ir skaņas spiediena līmenis: 87 dB (A) skaņas jaudas līmenis: 98 dB (A) Neskaidrība: 3 dB(A)

#### Lietojiet ausu aizsargus.

Tipiskā vidējā svērtā kvadrātiskā paātrinājuma vērtība nepārsniedz 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Šīs vērtības ir iegūtas saskaņā ar EN60745.

## Modelim KP0810C

ENG003-2

### Tikai Eiropas valstīm Troksnis un vibrācija

Tipiskais A-svērtais skaņas spiediena līmenis ir 84 dB (A).

Kļūda sastāda 3 dB(A).

Trokšņa līmenis darba apstākļos var pārsniegt 85 dB (A).

#### Lietojiet ausu aizsargus.

Tipiskā vidējā svērtā kvadrātiskā paātrinājuma vērtība nepārsniedz 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Šīs vērtības ir iegūtas saskaņā ar EN60745.

ENH101-7

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

### Modelis; KP0810/ KP0810C

Ar pilnu atbildību mēs paziņojam, ka šīs izstrādājums atbilst šādām normām un normatīvajiem dokumentiem, EN60745, EN55014, EN61000 saskaņā ar Padomes Direktīvām, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2006



Tomoyasu Kato  
Direktors

Atbildīgais ražotājs:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPĀNA

Pilnvarotais pārstāvis Eiropā:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIJA

GEB010-2

## Papildus drošības noteikumi

**NEZAUDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet ēveles drošības noteikumus. Šī darbarīka nedrošas vai nepareizas izmantošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

1. Pirms darbarīka nolaišanas pagaidiet, kamēr frēze apstājas. Atklāta frēze var sākties ar virsmu, kas var izraisīt iespējamu kontroles zudumu un smagu ievainojumu.
2. Izmantojot skavas, vai citā praktiskā veidā

nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu pret stabilu platformu. Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.

3. Nekad darba vietā neatstājiet lupatas, auduma gabalus, vadus, auklas un līdzīgus priekšmetus.
4. Negrieziet naglas. Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai apstrādājamā materiālā nav naglas, un tās izņemiet.
5. Izmantojiet tikai asus asmeņus. Ar asmeņiem rīkojieties ļoti uzmanīgi.
6. Pirms darba veikšanas pārbaudiet, vai asmens uzstādīšanas skrūves ir cieši pieskrūvētas.
7. Stingri turiet darbarīku ar abām rokām.
8. Turiet rokas tālu no rotējošām daļām.
9. Pirms sākt darbarīku lietot ar apstrādājamo materiālu, neilgi darbiniet to bez slodzes. Pievērsiet uzmanību vibrācijai vai svārstībām, jo tas var liecināt par nepareizu uzstādīšanu vai slikti līdzsvarotu asmeni.
10. Pirms slēdža ieslēgšanas pārliecinieties, vai asmens nepieskaras apstrādājamam materiālam.
11. Pirms griešanas pagaidiet, kamēr asmens uzņem pilnu ātrumu.
12. Pirms darbarīka regulēšanas vienmēr to izslēdziet un pagaidiet, kamēr asmeņi pilnībā apstājas.
13. Nekad neievietojiet pirkstus šķembu savācējā. Savācējs var iesprūst, ja zāgējat mitru koku. Šķembas iztīriet ar nūju.
14. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
15. Vienmēr nomainiet abus cilindra asmeņus vai vākus, savādāk radusies nelīdzsvarotība izraisīs vibrāciju un sāsinās dabarīka ekspluatācijas laiku.
16. Izmantojiet tikai Makita asmeņus, kas norādīti šajā rokasgrāmatā.
17. Vienmēr izmantojiet materiālam un konkrētam gadījumam piemērotu putekļu masku/respiratoru.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### △BRĪDINĀJUMS:

**NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

# FUNKCIJU APRAKSTS

## ⚠UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

## Ēvelēšanas dziļuma regulēšana

### Att.1

Ēvelēšanas dziļumu iespējams noregulēt, vienkārši pagriežot rokturi, kas atrodas darbarīka priekšpusē, tā, lai rādītājs būtu vērsts pret vēlamu ēvelēšanas dziļumu.

## Slēdža darbība

## ⚠UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.

### Att.2

#### Darbarīkam ar bloķēšanas pogu

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

Lai darbarīks darbotos nepārtraukti, pavelciet slēdža mēlīti un no jebkuras puses iespiediet bloķēšanas pogu.

Lai apturētu darbarīku, kad slēdzis ir bloķēts, pievelciet slēdža mēlīti līdz galam, tad atlaidiet to.

#### Darbarīkam ar atbloķēšanas pogu

Lai nepieļautu slēdža mēlītes nejaušu nospiešanu, darbarīks ir aprīkots ar atbloķēšanas pogu.

Lai iedarbinātu darbarīku, no jebkuras puses nospiediet atbloķēšanas pogu un pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

## Elektroniskā vadība

### Tikai modelim KP0810C

Darbarīku, kas aprīkots ar elektroniskām funkcijām, ir viegli ekspluatēt šādu faktoru dēļ.

#### Konstanta ātruma vadība.

Elektroniska ātruma vadība pastāvīga ātruma nodrošināšanai. Dod iespēju iegūt labi apstrādātu virsmu, jo griešanās ātrums tiek saglabāts nemainīgs pat, ja slodze ir liela.

#### Laidena ieslēgšana

Laidena ieslēgšana minimizē iedarbināšanas triecienspēku, un darbarīks uzsāk darbību vienmērīgi.

## Balsts

### Att.3

Pēc ēvelēšanas pabeigšanas paceliet darbarīka aizmugures daļu, līdz balsts atrodas zem aizmugures pamatnes. Tādējādi darbarīka asmeņi nebūs sabojāti.

# MONTĀŽA

## ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas

darbības ar instrumentu.

## Ēveles asmeņu noņemšana vai uzstādīšana

## ⚠UZMANĪBU:

- Piestiprinot asmeņus darbarīkam, rūpīgi pieskrūvējiet asmens uzstādīšanas skrūves. Vajīga uzstādīšanas skrūve var izraisīt bīstamu situāciju. Vienmēr pārbaudiet, vai šīs skrūves ir cieši pieskrūvētas.
- Pritojieties ar asmeņiem ļoti uzmanīgi. Lai pasargātu savus pirkstus vai rokas, noņemot vai uzstādot asmeņus, valkājiet cimdus vai lietojiet lupatīņas.
- Asmeņus noņemiet vai uzstādiet tikai ar komplektācijā esošo Makita uzgriežņu atslēgu. Ja tā nerīkosieties, uzstādīšanas bultskrūves būs pieskrūvētas pārāk cieši vai pārāk vajīgi. Tādējādi var rasties savainojumu risks.

## Darbarīkam ar standarta ēveles asmeņiem

### Att.4

### Att.5

### Att.6

Lai noņemtu asmeņus, kas atrodas uz cilindra, ar gala uzgriežņu atslēgu izskrūvējiet uzstādīšanas skrūves. Cilindra aizsargu noņem kopā ar asmeņiem.

Lai uzstādītu asmeņus, notīriet visas skaidas vai svešķermeņus, kas pielipuši cilindram vai asmeņiem. Lietojiet vienāda izmēra un smaguma asmeņus, jo pretējā gadījumā cilindrs svārstīsies vai vibrēs, kā rezultātā darbs nebūs kvalitatīvs un darbarīks sabojāsies.

Novietojiet asmeni uz mēra pamatnes tā, lai asmens mala būtu nevainojami vienā līmenī ar mēra pamatnes iekšējo malu. Uz asmens novietojiet regulēšanas plāksni, tad vienkārši iespiediet uz iekšu tās pēdu, lai būtu vienā līmenī ar mēra pamatnes aizmugures daļu, un tad pieskrūvējiet abas regulēšanas plāksnes skrūves. Tagad iebīdīet regulēšanas plāksnes pēdu cilindra rievā, tad uzlieciet uz tā aizsargu. Ar gala uzgriežņu atslēgu pieskrūvējiet pēc kārtas visas uzstādīšanas bultskrūves vienādi.

## Darbarīkam ar mazajiem ēveles asmeņiem

1. Noņemiet uzstādīto asmeni, ja darbarīks bijis ekspluatēts, rūpīgi notīriet cilindra virsmas un tā aizsargu. Lai noņemtu asmeņus, kas atrodas uz cilindra, ar gala uzgriežņu atslēgu izskrūvējiet trīs uzstādīšanas skrūves. Cilindra aizsargu noņem kopā ar asmeņiem.

### Att.7

2. Lai uzstādītu asmeņus, ar plakani cilindrisku galviņu skrūvēm pie bloķēšanas plāksnes vajīgi pieskrūvējiet regulēšanas plāksni un uz mēra pamatnes uzstādiet mazo ēveles asmeni tā, lai asmens griešanas mala būtu nevainojami vienā līmenī ar mēra plāksnes iekšmalu.

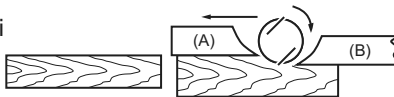
### Att.8

- Uzstādiet regulēšanas plāksni / bloķēšanas plāksni uz mēra pamatnes tā, lai asmens novietošanas izciļņi uz bloķēšanas plāksnes būtu ievietoti mazā ēveles asmens rievā, pēc tam iespiediet regulēšanas plāksnes pēdu uz iekšu, lai būtu vienā līmenī ar mēra pamatnes aizmugures daļu, un tad pieskrūvējiet plakani cilindrisku galviņu skrūves.
- Svarīgi, lai asmens būtu vienā līmenī ar mēra plāksnes iekšmalu, asmens novietošanas izciļņi būtu asmens rievā un regulēšanas plāksnes pēda būtu vienā līmenī ar mēra pamatnes aizmugures daļu. Pārbaudiet, vai visu minēto elementu stāvoklis ir šāds, lai darbs būtu vienmērīgi paveikts.
- Virziet regulēšanas plāksnes pēdu cilindra rievā.
- Uz regulēšanas plāksnes / bloķēšanas plāksnes uzlieciet cilindra aizsargu un ieskrūvējiet trīs seššķautņņu bultskrūves tā, lai starp cilindru un bloķēšanas plāksni būtu sprauga, kurā iebīdīt mazo ēveles asmeni. Asmeni var novietot tam paredzētajā vietā ar asmens novietošanas izciļņu, kas atrodas uz bloķēšanas plāksnes, palīdzību.

(A) Priekšējā pamatne (bīdāma sliece)

(B) Aizmugures pamatne (nekustīga sliece)

Pareizi uzstādījumi



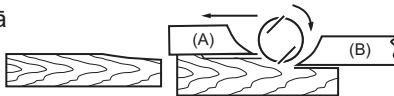
Kaut arī šādā skatījumā no malas tas nav redzams, asmeņu malas atrodas pilnīgi paralēli aizmugures pamatnes virsmai.

Plaisas virsmā



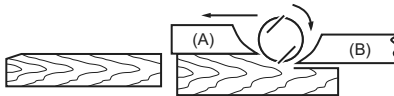
Cēlonis: viens vai abi asmeņi neatrodas paralēli aizmugures pamatnes līnijai.

Rievošana sākumā



Cēlonis: viena vai abu asmeņu malas nav pietiekami daudz izvirzītas attiecībā pret aizmugures pamatnes līniju.

Rievošana beigās



Cēlonis: viena vai abu asmeņu malas ir pārāk daudz izvirzītas attiecībā pret aizmugures pamatnes līniju.

EN0004-1

## Skaidu izvadišanas virziena maiņa

### Att.10

Skaidu izvadišanas virzienu iespējams mainīt uz labo vai kreiso pusi. Lai mainīto šo virzienu, izvelciet aizturi, nedaudz pagriežot to atpakaļ, un ievietojiet to vienā no divām atverēm, kas atrodas skaidu izvadatveres pretējā pusē, tā, lai padziļinājuma vieta sakristu ar izciļni.

### Att.9

- Asmens ir jānoregulē manuāli visā tā garumā tā, lai asmens gali būtu novietoti brīvi un vienādā attālumā no korpasa vienā pusē un no metāla atbalsta - otrā.
- Pieskrūvējiet trīs seššķautņņu bultskrūves (ar komplektā esošo gala uzgriežņu atslēgu) un grieziet cilindru, lai pārbaudītu attālumus starp asmens galiem un darbarīka korpusu.
- Pārbaudiet beigās, cik cieši pieskrūvētas visas trīs seššķautņņu bultskrūves.
- Otrā asmens gadījumā atkārtojiet 1. - 9. punktā minētās darbības.

### Pareizai ēveles asmens uzstādīšanai

Noēvelētā virsma būs raupja un nelīdzena, ja asmens nebūs pareizi un cieši uzstādīts. Asmenim jābūt uzstādītam tā, lai griešanas mala būtu pilnībā līdzena, t.i., paralēla aizmugures pamatnes virsmai.

Skatiet turpmāk dažus pareizas un nepareizas uzstādīšanas piemērus.

### Att.11

### Putekļu maiss (piederums)

#### Att.12

Uz skaidu izvadatveres uzstādiet putekļu maisu. Skaidu izvadatvere ir konusveidīga. Uzstādot putekļu maisu, cieši iespiediet to skaidu izvadatverē līdz galam, lai



eksploatācijas laikā tas neizkristu ārā.

Kad putekļu maiss ir aptuveni līdz pusei piepildīts, noņemiet to nost no darbarīka un stiprinājumu izspiediet ārā. Iztukšojiet maisa saturu, viegli pa to pasitot, lai atdalītu iekšpusē pielīpušās daļiņas, kas turpmāk varētu traucēt putekļu savākšanai.

#### **Att.13**

##### **PIEZĪME:**

- Ja šim darbarīkam pievienosiet Makita putekļsūcēju, darbs ar to būs vēl efektīvāks un tīrāks.

### **Putekļsūcēja pievienošana**

#### **Att.14**

Ja ēvelējot vēlaties saglabāt tīrību, darbarīkam pievienojiet Makita putekļsūcēju. Tad pie skaidu izvadatveres pievienojiet putekļsūcēja šļūteni, kā attēlots zīmējumos.

### **Lokveida savienojums (papildpiederums)**

#### **Att.15**

Ar lokveida savienojuma palīdzību iespējams mainīt skaidu izvadīšanas virzienu, lai saglabātu tīru apkārtni. Uzstādiēt lokveida savienojumu (papildpiederumu), uzmaucot to uz darbarīka. Lai to noņemtu, vienkārši nomauciet to nost.

## **EKSPLUATĀCIJA**

### **Ēvelēšana**

#### **Att.16**

Vispirms atbalstiet darbarīka priekšējo pamatni līdzeni uz apstrādājamā materiāla virsmas, asmeņiem ar to nesaskaroties. Ieslēdziet darbarīku un nogaidiet, kamēr asmeņi darbojas ar pilnu jaudu. Tad uzmanīgi virziet darbarīku uz priekšu. Uzsākot ēvelēšanu, piespiediet darbarīka priekšpusi, bet pabeidzot darbu - darbarīka aizmuguri. Ēvelēt būs vieglāk, ja savērsiet apstrādājamo materiālu nekustīgā veidā, lai varētu ēvelēt slīpi lejup.

Apstrādātās virsmas veids būs atkarīgs no ēvelēšanas ātruma un dziļuma. Elektriskā ēvele turpinās ēvelēt tādā ātrumā, kurā darbarīks skaidu dēļ neiestrēgs. Lai noēvelētu raupji, var palielināt ēvelēšanas dziļumu, taču, lai noēvelētu gludi, tas ir jāsamazina, un darbarīks jāvirza lēnāk.

### **Paplatināšana (gropēšana)**

#### **Att.17**

Lai veiktu pakāpenisku ēvelēšanu, kā attēlots zīmējumā, izmantojiet malu ierobežotāju (vadotnes lineālu).

Ar dziļuma vadītklas (piederuma) palīdzību noregulējiet paplatināšanas dziļumu.

Uz apstrādājamā materiāla uzzīmējiet ēvelēšanas līniju. Ievietojiet malu ierobežotāju darbarīka priekšpusē caurumā. Savietojiet asmens malu ar ēvelēšanas līniju.

#### **Att.18**

Uz darbarīka uzstādiēt malu ierobežotāju un piestipriniet to ar paplāksni un spārnskrūvi (A). Atskrūvējiet spārnskrūvi (B) un noregulējiet malu ierobežotāju, līdz tas saskaras ar apstrādājamā materiāla malu. Tad cieši pieskrūvējiet spārnskrūvi (B).

#### **Att.19**

Veicot ēvelēšanas darbu, pārvietojiet darbarīku, saglabājot malu ierobežotāju vienā līmenī ar apstrādājamā materiāla malu. Pretējā gadījumā var noēvelēt nelīdzeni.

### **⚠UZMANĪBU:**

- Ar asmens malu nedaudz jāpārdur ārpusi (0,2 mm - 0,4 mm (0,01 colla - 0,02 collas) daļēji pārklāšanai.

#### **Att.20**

Ja vēlaties pagarināt ierobežotāju, piestipriniet vēl vienu koka gabalu. Šim mērķim, kā arī pagarinājuma vadītklas (papildpiederums) pievienošanai ierobežotājā paredzēti parocīgi caurumi.

#### **Att.21**

### **Nošķelšana**

#### **Att.22**

Lai veidotu nošķēlumu, kā attēlots zīmējumā, savietojiet vienu no trim "V" rievām, kas atrodas priekšējā pamatnē, ar apstrādājamā materiāla malu un noēvelējiet to.

#### **Att.23**

Lietojot nošķēluma mēru (papildpiederumu), paplatināšanas darba laikā darbarīks ir daudz stabilāks.

#### **Att.24**

Lai uzstādītu nošķēluma mēru, izskrūvējiet divas skrūves, kas atrodas darbarīka priekšējās daļas abās pusēs, un uzstādiēt 4 mm ēvelēšanas dziļumu. Pēc tam mēru uzstādiēt uz darbarīka priekšējās pamatnes un pieskrūvējiet ar abām skrūvēm, kā attēlots zīmējumā. Veidojot lielu skaitu nošķēlumu, novietojiet nošķēluma mēra malu tā, lai tā saskartos ar apstrādājamā materiāla malu, un ēvelējiet vairākas reizes, kā attēlots zīmējumā.

#### **Att.25**

## **APKOPE**

### **⚠UZMANĪBU:**

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārlicinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

### **Ēveles asmeņu asināšana**

#### **Tikai standarta asmeņiem**

Lai darba rezultāts būtu maksimāli kvalitatīvs, rūpējieties, lai asmeņi būtu asi. Lai nogludinātu plaisas un izveidotu smalku malu, izmantojiet asināmo turekli.

#### **Att.26**

Vispirms atskrūvējiet abus turekļa spārmuzgriežņus un ievietojiet asmeni (A) un (B) tā, lai tie saskartos ar malu (C) un (D). Tad pieskrūvējiet spārmuzgriežņus.

#### **Att.27**

Pirms asināšanas uz 2 vai 3 minūtēm iegremdējiet līdzināšanas akmeni ūdenī. Turiet turekli tā, lai abi asmeņi saskartos ar līdzināšanas asmeni un lai tos vienlaicīgi vienādā leņķī noslīpētu.

#### **Att.28**

### **Ogles suku nomaiņa**

#### **Att.29**

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles suku. Kad ogles suku ir nolietojušās līdz robežas atzīmei, nomainiet tās. Turiet ogles suku tīras un pārbaudiet, vai tās var brīvi ieiet turekļos. Abas ogles suku ir jānomaina vienlaikus. Izmantojiet tikai identiskas ogles suku. Aizmugures aizsargu atskrūvējiet ar skrūvgriezi.

#### **Att.30**

Izņemiet nolietojušās ogles suku, ievietojiet jaunas un nostipriniet aizmugures aizsargu.

#### **Att.31**

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

## **PIEDERUMI**

### **⚠UZMANĪBU:**

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Liela ātruma tērauda ēveles asmens
- Volframa karbīda ēveles asmens (ilgākai asmens ekspluatācijai)
- Mazais ēveles asmens
- Asināmā turekļa montējums
- Asmens mērs
- Bloķēšanas plāksnes komplekts
- Malu ierobežotājs (vadotnes lineāls)
- Līdzināšanas akmens
- Putekļu maisa montējums
- Lokveida savienojums
- Gala uzgriežņu atslēga
- Nošķēluma mēra montējums

## LIETUVIŲ KALBA

### Bendrasis aprašymas

1-1. Rankenėlė	8-4. Matuoklio plokštė	19-1. Varžtas (A)
1-2. Rodyklė	8-5. Reguliavimo plokštės kapliukas	19-2. Varžtas (B)
2-1. Fiksavimo mygtukas / Atlaisvinimo mygtukas	8-6. Nustatymo plokštelė	19-3. Krašto kreipiklis
2-2. Jungiklio spraktukas	8-7. Matuoklio plokštės vidinis šonas	23-1. "V" formos griovelis (vidutinio gylio griovelis)
3-1. Obliaus ašmenys	8-8. Matuoklio pagrindas	23-2. "V" formos griovelis (mažo gylio griovelis)
3-2. Galinis pagrindas	8-9. Matuoklio pagrindo užpakalinė pusė	23-3. "V" formos griovelis (didelio gylio griovelis)
3-3. Kojelė	8-10. Mini obliaus ašmenys	24-1. Griovelių darymo liniuotė
4-1. Galinis raktas	9-1. Mini obliaus ašmenys	24-2. Varžtai
5-1. Varžtas	9-2. Griovelis	25-1. Griovelių darymo liniuotės kraštas
5-2. Būgnas	9-3. Nustatymo plokštelė	26-1. Galąstuvo laikiklis
5-3. Obliaus ašmenys	9-4. Šešiakampės tarpinės galvutės varžtas	27-1. Sparnuotoji veržlė
5-4. Būgno plokštė	9-5. Būgno plokštė	27-2. Ašmenys (A)
5-5. Reguliavimo plokštė	9-6. Būgnas	27-3. Ašmenys (B)
6-1. Matuoklio plokštės vidinis kraštas	10-1. Stabdiklis	27-4. Pusė (D)
6-2. Ašmenų kraštas	10-2. Skiedrų išleidimo anga	27-5. Pusė (C)
6-3. Obliaus ašmenys	11-1. Nematoma dalis	29-1. Ribos žymė
6-4. Reguliavimo plokštė	11-2. Išsikūsimas	30-1. Atsuktuvai
6-5. Varžtai	12-1. Dulkių maišelis	30-2. Galinis dangtis
6-6. Kapliukas	12-2. Skiedrų išleidimo anga	31-1. Angliniai šepetėliai
6-7. Matuoklio pagrindo užpakalinė pusė	13-1. Užsegimas	
6-8. Matuoklio plokštė	14-1. Dulkių siurblys	
6-9. Matuoklio pagrindas	15-1. Alkūnė	
7-1. Galinis raktas	16-1. Pradžia	
8-1. Varžtas su praplatinta galvute	16-2. Galas	
8-2. Reguliavimo plokštė	18-1. Ašmenų kraštas	
8-3. Obliaus ašmenų fiksavimo kumšteliai	18-2. Pjovimo linija	
	18-3. Gylio kreiptuvai	

## SPECIFIKACIJOS

Modelis	KP0810	KP0810C
Oblavimo plotis	82 mm	
Oblavimo gylis	4 mm	
Užleistinio sujungimo gylis	25 mm	
Greitis be apkrovos (min. <sup>-1</sup> )	16 000	12 000
Bendras ilgis	290 mm	
Grynasis svoris	3.2 kg	3.3 kg
Saugos klasė	II	

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Pastaba: įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

END201-3

### Simboliai

Žemiau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.



- Perskaitykite instrukciją.



- DVIGUBA IZOLIACIJA



- Tik ES šalims  
Neišmeskite elektrinės įrangos kartu su

buitinėmis šiukšlėmis!

Pagal Europos Direktyvą 2002/96/EC dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymą pagal vietinius įstatymus, elektrinė įranga, pasibaigus jos eksploatacijos laikui, turi būti atskirai surenkama ir nusiųsta į ekologiškai suderinamą perdirbimo gamyklą.

**Paskirtis**

Šis įrankis skirtas medienai lyginti.

ENF002-1

**Elektros energijos tiekimas**

Įrenginiui turi būti tiekiami tokios įtampos elektros energija, kaip nurodyta duomenų lentelėje; įrenginys veikia tik su vienfaze kintamąja srove. Visi įrenginiai turi dvigubą izoliaciją, kaip reikalauja Europos standartas, todėl juos galima jungti į elektros lizdą neįžemintus.

**Modeliui KP0810**

ENG005-2

**Tik Europos šalims****Triukšmas ir vibracija**

Būdingieji A-svertiniai triukšmo lygiai yra

garso slėgio lygis: 87 dB (A)

garso galios lygis: 98 dB (A)

Neapibrėžtis: 3 dB(A)

**Dėvėkite ausų apsaugą.**

Būdingasis svorinis kvadratinis vidurkio pagreitis neviršija 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Šios reikšmės buvo gautos pagal EN60745.

**Modeliui KP0810C**

ENG003-2

**Tik Europos šalims****Triukšmas ir vibracija**

Būdingasis A-svorinis garso slėgio lygis yra 84 dB (A).

Paklaida yra 3 dB(A).

Darbo metu triukšmo lygis gali viršyti 85 dB (A).

**Dėvėkite ausų apsaugą.**

Būdingasis svorinis kvadratinis vidurkio pagreitis neviršija 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Šios reikšmės buvo gautos pagal EN60745.

ENH101-7

**ES ATITIKIMO DEKLARACIJA****Modelis; KP0810/ KP0810C**

Mes atsakingai tvirtiname, kad šis gaminytis atitinka žemiau nurodytus standartizuotų dokumentų reikalavimus;

EN60745, EN55014, EN61000 pagal Tarybos Direktyvos, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2006**


000230

Tomoyasu Kato  
Direktorius

Atsakingasis gamintojas:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (JAPONIJA)

Įgaliotasis atstovas Europoje:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ANGLIJA)

**Konkrečios saugos taisyklės**

**NELEISKITE**, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą darbo su obliumi taisyklių laikymąsi. Jei naudosite šį įrankį nesaugiai ar neteisingai, galite rimtai susižeisti.

1. **Prieš pastatydami įrankį, palaukite, kol pjoviklis sustos.** Neuždengtas pjoviklis gali įsirežti į paviršius, dėl to galite prarasti kontrolę ir sunkiai susižeisti.
2. **Žnyplėmis ar kitu praktišku būdu įtvirtinkite ir paremkite ruošinį ant stabilios platformos.** Laikant ruošinį rankomis arba prispaudus prie kūno, jis yra nestabilus, todėl galite prarasti jo kontrolę.
3. **Darbo vietoje negalima palikti skudurų, rūbų, virvių, stygų ir pan.**
4. **Nepjunkite vinių.** Prieš dirbdami apžiūrėkite ruošinį ir išimkite visas vinis.
5. **Naudokite tik aštrias geležtes.** Su geležtėmis elkitės labai atsargiai.
6. **Prieš dirbdami patikrinkite, ar geležtės montavimo varžtai gerai priveržti.**
7. **Laikykite įrankį tvirtai abiem rankomis.**
8. **Laikykite rankas toliau nuo sukamųjų dalių.**
9. **Prieš naudodami įrankį su ruošiniu, leiskite jam kurį laiką veikti be apkrovos.** Atkreipkite dėmesį į vibraciją arba klibėjimą - tai reikštų, kad įrankis netinkamai sumontuotas arba kad geležtė blogai subalansuota.
10. **Prieš įjungdami jungiklį, patikrinkite, ar geležtė noliečia ruošinio.**
11. **Prieš pjaudami palaukite, kol diskas visiškai įsibėgės.**
12. **Prieš ką nors reguliuodami, būtinai išjunkite įrankį ir palaukite, kol jis visiškai sustos.**
13. **Jokiu būdu neikiškite pirštų į nuolaužų lataką.** Kanalas gali užsikimšti pjaunant drėgną medieną. Išvalykite nuolaužas lazda.
14. **Nepalikite veikiančio įrankio.** Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
15. **Keiskite tik abi geležtes arba būgno dangtelius, antraip pusiausvyros nebuvimas sukels vibraciją ir sumažins įrankio naudojimo laiką.**
16. **Naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytas „Makita“ geležtes.**
17. **Atsižvelgdami į apdirbamą medžiagą ir darbo pobūdį, būtinai užsidėkite kaukę, saugančią nuo dulkių / respiratorių.**

**SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.**

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS:

Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

## VEIKIMO APRAŠYMAS

### ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### Pjūvio gylio reguliavimas

#### Pav.1

Pjūvio gylį galima nustatyti tiesiog sukant įrankio priekyje esančią rankenėlę tol, kol rodyklė rodyt norimą pjūvio gylį.

### Jungiklio veikimas

### ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

#### Pav.2

### Įrankiams su fiksavimo mygtuku

Norėdami įjungti įrankį, tiesiog paspauskite gaiduką. Įrenginys išjungiamas atleidus jungiklio svirtį.

Kad įrenginys neišsijungtų, reikia patraukti svirtinį gaiduką ir paspausti fiksuojamąjį mygtuką.

Jeigu norite, kad įrenginio jungiklis nebūtų užfiksuotas, jo svirtinį gaiduką patraukite iki galo ir atleiskite.

### Įrankiu su atlaisvinimo mygtuku

Fiksavimo mygtukas yra skirtas apsaugai nuo atsitiktinio svirtinio gaiduko paspaudimo.

Jei norite įjungti įrankį, nuspauskite atlaisvinimo mygtuką ir paspauskite svirtinį gaiduką. Norėdami išjungti, atleiskite svirtinį gaiduką.

### Elektroninė funkcija

#### Tik KP0810C modeliui

Įrankius su elektronine funkcija valdyti lengviau dėl šių priežasčių.

### Nuolatinis greičio reguliavimas

Elektroninis greičio reguliavimas siekiant užtikrinti pastovų greitį. Galima tiksliai nušlifuoti paviršių, nes sukimosi greitis būna vienodas net esant didelei apkrovai.

### Švelnus paleidimas

Švelnaus paleidimo funkcija iki minimumo sumažina paleidimo smūgį ir ledžia sklandžiai paleisti įrankį.

### Kojelė

#### Pav.3

Atlikę darbą, pakelkite įrankio užpakalinę pusę ir kojelę pasislinkęs po užpakalinio pagrindo svirtelę. Tai apsaugo įrankio peilio ašmenis nuo sugadinimo.

## SURINKIMAS

### ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### Obliaus ašmenų sumontavimas arba nuėmimas

### ⚠️ DĖMESIO:

- Montuodami ašmenis tvirtai priveržkite ašmenų montavimo varžtus. Atsilaisvinę montavimo varžtai gali kelti didelį pavojų. Patikrinkite, ar saugiai užveržėte varžtus.
- Su ašmenimis elkitės labai atsargiai. Nuimdami arba uždėdami peilio ašmenis, dėvėkite pirštines arba naudokite skurudus, kad apsaugotumėte pirštus ir rankas.
- Geležinės sumontavimui arba nuėmimui naudokite tik „MAKITA“ veržliaraktį. Jeigu naudosite kitą įrankį, galite per daug arba ne iki galo priveržti montavimo varžtus. Tai gali kelti sužeidimo pavojų.

### Įrankiu su standartiniais obliaus ašmenimis

#### Pav.4

#### Pav.5

#### Pav.6

Norėdami nuimti ašmenis nuo būgno, galiniu raktu atsukite montavimo varžtus. Būgno dangtis nusiima kartu su ašmenimis.

Norėdami įdėti ašmenis, pirmiausia nuvalykite visas prie būgno ir ašmenų prilipusias skiedras ir pašalines medžiagas. Dėkite tik vienodo dydžio ir svorio ašmenis, kitaip būgnas pradės virpėti arba vibruoti, dėl to obliavimas bus prastas ir galiausiai įrenginys suges.

Ašmenis ant ašmenų matuoklio pagrindą uždėkite taip, kad ašmenų kraštas būtų visiškai lygus su vidiniu matuoklio plokštės kraštu. Uždėkite reguliavimo plokštelę ant ašmenų, tada tiesiog prispauskite reguliavimo plokštelės pėdą prie matuoklio pagrindo užpakalinės pusės ir užveržkite reguliavimo plokštelės varžtus. Dabar įstumkite reguliavimo plokštelės pėdą į būgno griovelį ir įtaisykite ant jos būgno gaubtą. Galiniu raktu vienodai užveržkite visus montavimo varžtus, vieną po kito.

### Įrankiu su mini obliaus ašmenimis

1. Jeigu įrankis buvo naudotas, ištraukite jame esančius ašmenis, atsargiai nuvalykite būgno paviršių ir jo gaubtą. Norėdami nuimti ašmenis nuo būgno, galiniu raktu atsukite tris montavimo varžtus. Būgno dangtis nusiima kartu su ašmenimis.

#### Pav.7

2. Norėdami sumontuoti ašmenis, atlaisvinkite prie fiksuojamosios plokštės varžtais su praplatintomis galutėmis pritvirtintą reguliavimo plokštę ir nustatykite ant matuoklio pagrindo esančio mini

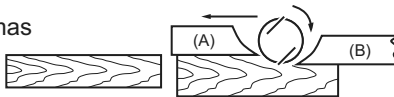
obliaus ašmenis taip, kad ašmenų pjovimo kraštas būtų lygiai sulig matuoklio plokštės vidiniu šonu.

**Pav.8**

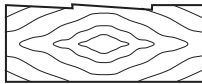
- Nustatykite reguliavimo plokštę/fiksuojamąją plokštę, esančią ant matuoklio pagrindo, taip, kad obliaus ašmenų fiksavimo kumšteliai, esantys ant nustatymo plokštelės atramos, įsitaisytų mini obliaus ašmenų griovelyje; tada prispauskite reguliavimo plokštelės kapliuką prie matuoklio pagrindo galinio šono ir užveržkite varžtus su praplatintomis galvutėmis.
- Labai svarbu, kad ašmenys įsitaisytų lygiai sulig matuoklio plokštelės vidiniu šonu, obliaus fiksavimo kumšteliai būtų ašmenų griovelyje, o reguliavimo plokštelės kapliukas būtų lygiai sulig matuoklio pagrindo galinio šonu. Norėdami užtikrinti vienodą obliavimą, kruopščiai patikrinkite šį sureguliuojimą.
- Reguliavimo plokštės kapliuką įstumkite į griovelį būgne.
- Uždėkite būgno gaubtą virš reguliavimo plokštės/fiksuojamosios plokštės ir užveržkite tris šešiakampės tarpinės galvutės varžtus taip, kad tarp būgno ir fiksuojamosios plokštės liktų tarpas

- (A) Priekinis pagrindas (slanki trinkelė)
- (B) Galinis pagrindas (Nejudama trinkelė)

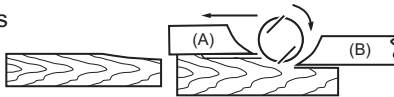
Teisingas nustatymas



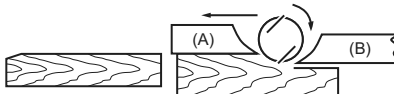
Įpjovos paviršiuje



Pradinis išpjovimas



Galinis išpjovimas



Nors šiame paveikslėlyje iš šono nesimato, ašmenų kraštai yra visiškai lygiagretūs galinio pagrindo paviršiui.

Priežastis: Vienas arba abu ašmenys nėra lygiagretūs galinio pagrindo linijai.

Priežastis: Vienas arba abu ašmenys nepakankamai išsikiša galinio pagrindo linijos atžvilgiu.

Priežastis: Vienas arba abu ašmenys per daug išsikiša galinio pagrindo linijos atžvilgiu.

ir mini obliaus ašmenys galėtų tinkamai įsitaisyti. Obliaus ašmenis fiksuojantys kumšteliai, esantys ant fiksuojamosios plokštės, nustatys ašmenų padėtį.

**Pav.9**

- Išilginį ašmenų reguliavimą teks atlikti rankiniu būdu taip, kad ašmenų galai būtų aiškiai matomi ir vienodai nutolę nuo korpuso iš vienos pusės, ir nuo metalinio rėmo iš kitos pusės.
- Užveržkite tris šešiakampės tarpinės galvutės varžtus (naudodami numatytą galinį raktą) ir sukite būgną, kad patikrintumėte tarpus tarp ašmenų galų ir įrankio korpuso.
- Dar kartą patikrinkite, ar tvirtai priveržti trys šešiakampės tarpinės galvutės varžtai.
- Pakartokite žingsnius nuo 1 iki 9 kitiems ašmenims įdėti.

**Tinkamas obliaus ašmenų nustatymas**

Obliuojamas paviršius bus šiurkštus ir nelygus, jeigu tinkamai ne saugiai nenustatysite ašmenų. Ašmenys turi būti sumontuoti taip, kad pjovimo kraštas būtų visiškai lygus, t.y., lygiagretus galinio pagrindo paviršiui. Žr. toliau pateiktus tinkamo ir netinkamo nustatymo pavyzdžius.

EN0004-1

**Skiedrų išmetimo krypties pakeitimas**

**Pav.10**

Skiedros gali būti išmetamos į dešinę arba į kairę pusę. Norėdami pakeisti skiedrų išmetimo kryptį, truputį pasukdami traukite fiksatorių atgal ir įtaisykite jį vienoje

iš dviejų kiaurymių, esančių priešingoje skiedrų išmetimo angai pusėje taip, kad nematomos dalys užsifiksuotų iškyškoje.

**Pav.11**

## Dulkių maišelis (papildomas priedas)

### Pav.12

Pritvirtinkite dulkių maišelį ant dulkių išleidžiamo angos. Skiedrų išmetimo anga yra kūgio formos. Prijungdami dulkių maišelį, tvirtai iki galo užmaukite jį ant dulkių išleidžiamo angos, kad darbo metu jis nenukristų.

Kai dulkių maišelis pripildomas maždaug iki pusės, nuimkite jį nuo įrankio ir ištraukite sklendę. Išpilkite maišelio turinį, lengvai jį patapšnodalė, kad nukristų visos prie vidinių sienelių prilipę dalelės, kurios galėtų sukliudyti tolesniam dulkių surinkimui.

### Pav.13

#### PASTABA:

- Jeigu prie šio įrankio prijungiate „Makita“ dulkių siurbį, galima atlikti dar efektyvesnes ir švaresnes operacijas.

## Dulkių siurblio prijungimas

### Pav.14

Norėdami atlikti švarią obliavimo operaciją, prie šio įrankio prijunkite „MAKITA“ dulkių siurbį. Tuomet prie skiedrų išmetimo angos prijunkite dulkių siurblio žarną, kaip parodyta paveikslėliuose.

## Alkūnė (pasirenkamas priedas)

### Pav.15

Naudojant alkūnę galima keisti skiedrų išmetimo kryptį ir švariau atlikti darbą.

Tiesiog užmaukite alkūnę (pasirinkamas priedas) ant įrankio ir ji bus paruošta darbui. Norėdami ją nuimti, tiesiog ištraukite ją.

## NAUDOJIMAS

### Obliavimas

#### Pav.16

Pirmiausia, padėkite įrankio priekinį pagrindą ant obliuojamo daikto paviršiaus (obliaus ašmenys neturi liesti ruošinio). Įjunkite įrankį ir palaukite, kol diskas pradės sukintis visu greičiu. Tada švelniai stumkite įrankį į priekį. Pradėdami obliuoti, paspauskite įrankio priekį, o pabaigdami obliuoti, paspauskite obliaus galą. Obliuoti bus lengviau, jeigu ruošinį palenksite, kad obliuotumėte truputį žemyn, tačiau ruošinys turi nejudėti.

Obliavimo greitis ir gylis apsprendžia obliavimo lygumą. Elektrinis obliuvis obliuoja tokiu greičiu, kuriuo dirbant skiedros nestrigdo įrankio. Grubiam obliavimui, galima padidinti pjovimo gylį ir greitį, o lygiam apdailinimui pjovimo gylį reikėtų sumažinti ir lėčiau stumti įrankį į priekį.

### Užleistinis sujungimas (įlaidavimas)

#### Pav.17

Norėdami atlikti pakopinį obliavimą, kaip parodyta paveikslėlyje, naudokite krašto kreiptuvą (kreipiamąją liniuotę).

Užleistinio sujungimo gylis reguliavimas naudojant gylio kreiptuvą (papildomas priedas).

Nubrėžkite ant ruošinio obliavimo liniją. Įstatykite krašto

kreiptuvą į įrankio priekyje esančią kiaurymę. Sulygiuokite ašmenų kraštą su pjovimo linija.

### Pav.18

Uždėkite krašto kreiptuvą ant įrankio ir pritvirtinkite jį poveržle ir sparnuotąja veržle (A). Atsukite sparnuotąją veržlę (B) ir reguliuokite krašto kreiptuvą tol, kol jis palies ruošinio kraštą. Tvirtai užveržkite sparnuotąją veržlę (B).

### Pav.19

Pjaudami stumkite įrankį su krašto kreipikliu, sulygiavę jį su ruošinio kraštu. Kitaip obliavimas bus nelygus.

### ⚠DĖMESIO:

- Disko kraštas turi būti truputį išlindęs (0,2 mm–0,4 mm (0,01 colio -0,02 colio)), kad būtų galima obliuoti.

### Pav.20

Galite pailginti kreiptuvą, pritvirtindami prie jo papildomą medžio kaladėlę. Šiam tikslui ir pailginimo kreiptuvo prijungimui (pasirenkamas priedas) kreiptuve padarytos patogios skylės.

### Pav.21

#### Kampų nulyginimas

#### Pav.22

Norėdami išpjauti griovelį, kaip parodyta paveikslėlyje, sulygiuokite vieną iš trijų „V“ formos griovelių, esančių priekiniame pagrinde, su ruošinio kraštu ir nuobliuokite jį.

### Pav.23

Darant užleistinius sujungimus reikėtų naudoti griovelių pjovimo liniuotę (pasirenkamas priedas), nes ji užtikrina įrankio stabilumą.

### Pav.24

Norėdami sumontuoti griovelių darymo liniuotę, išsukite du įrankio priekio šonuose esančius varžtus ir nustatykite 4 mm pjovimo gylį. Tuomet sumontuokite ją ant priekinio įrankio pagrindo ir užveržkite ją varžtais, kaip parodyta paveikslėlyje.

Jeigu pjaunate didelį kiekį griovelių, griovelių darymo liniuotę nustatykite taip, kad ji liestų ruošinį ir atliktė daug obliavimo judesių, kaip parodyta paveikslėlyje.

### Pav.25

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

## **Obliaus ašmenų galandimas**

### **Tik standartiniams ašmenims**

Nuolat galąškite ašmenis, kad darbas būtų kuo našesnis. Ištrupėjimams šalinti, kad kraštas būtų lygus, naudokite galandimo laikiklį.

#### **Pav.26**

Pirmiausia atsukite dvi sparnuotąsias veržles, esančias ant laikiklio ir įkiškite ašmenis (A) ir (B), kad jei paleistų kraštus (C) ir (D). Po to tvirtai užveržkite sparnuotąsias veržles.

#### **Pav.27**

Prieš pradėdami galąsti, pamerkite galandimo akmenį į vandenį 2 ar 3 minutėms. Laikykite laikiklį taip, kad abiejų peilių ašmenys liestų galandimo akmenį vienu metu ir tuo pačiu kampu.

#### **Pav.28**

### **Anglinių šepetėlių keitimas**

#### **Pav.29**

Periodiškai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusišėvi iki ribos žymės. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir laisvai įslenkančius į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius.

Jei norite nuimti galinį dangtelį, pasinaudokite atsuktuvu.

#### **Pav.30**

Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įvirtinkite galinį dangtelį.

#### **Pav.31**

Kad gaminyje būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## **PRIEDAI**

### **⚠ DĖMESIO:**

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Plieniniai obliaus ašmenys darbu dideliu greičiu
- Volframo - karbido obliaus ašmenys (ilgesniam ašmenų eksploatavimo laikui)
- Mini obliaus ašmenys
- Galandimo laikiklio komplektas
- Ašmenų matuoklis
- Fiksuojamasis plokštės komplektas

- Krašto kreiptuvas (kreipiamoji liniuotė)
- Šlifavimo akmuo
- Dulkių maišelio komplektas
- Alkūnė
- Galinis raktas
- Griovėlių darymo liniuotės surinkimas



## EESTI

### Üldvaate selgitus

1-1. Nupp	8-3. Hõõvlitera fikseerimiskäpad	18-1. Tera serv
1-2. Osuti	8-4. Mõõteplaat	18-2. Lõikejoon
2-1. Lukustusnupp / lahtilukustuse nupp	8-5. Reguleerimisplaadi kand	18-3. Sügavusjuhik
2-2. Lüliti päästik	8-6. Paigaldusplaat	19-1. Kruvi (A)
3-1. Hõõvlitera	8-7. Piiraja plaadi sisekülj	19-2. Kruvi (B)
3-2. Tagumine alus	8-8. Piiraja alus	19-3. Servapiire
3-3. Jalam	8-9. Piiraja aluse tagakülj	23-1. V-soon (keskmise faasimisulatus)
4-1. Otsmutrivõti	8-10. Minitera	23-2. V-soon (väike faasimisulatus)
5-1. Polt	9-1. Minitera	23-3. V-soon (suur faasimisulatus)
5-2. Trummel	9-2. Soon	24-1. Faasimisjoonlaud
5-3. Hõõvlitera	9-3. Paigaldusplaat	24-2. Kruvid
5-4. Trumliplaat	9-4. Kuuskant-flankpeapolt	25-1. Faasimisjoonlaua serv
5-5. Reguleerimisplaat	9-5. Trumliplaat	26-1. Teritushoidik
6-1. Mõõteplaadi siseserv	9-6. Trummel	27-1. Tiibmutter
6-2. Tera serv	10-1. Stopper	27-2. Tera (A)
6-3. Hõõvlitera	10-2. Laastuväljastusava	27-3. Tera (B)
6-4. Reguleerimisplaat	11-1. Süvitatud osa	27-4. Külj (D)
6-5. Kruvid	11-2. Eend	27-5. Külj (C)
6-6. Kand	12-1. Tolmukott	29-1. Piirmärgis
6-7. Piiraja aluse tagakülj	12-2. Laastuväljastusava	30-1. Kruvikeeraja
6-8. Mõõteplaat	13-1. Fiksaator	30-2. Tagakate
6-9. Piiraja alus	14-1. Tolmuimeja	31-1. Süsiharjad
7-1. Otsmutrivõti	15-1. Põlv	
8-1. Madallaipeakruvi	16-1. Algus	
8-2. Reguleerimisplaat	16-2. Lõpp	

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	KP0810	KP0810C
Hõõveldamislaius	82 mm	
Hõõveldamissügavus	4 mm	
Poolsulundamissügavus	25 mm	
Ilma koormuseta kiirus (min <sup>-1</sup> )	16 000	12 000
Kogupikkus	290 mm	
Netokaal	3.2 kg	3.3 kg
Kaitseklass	□/II	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Märkus: Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.

END201-3

### Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge, et olete nende tähendusest aru saanud enne seadme kasutamist.



- Lugege kasutusjuhendit.



- KAHEKORDNE ISOLATSIOON



- Üksnes EL riikides  
Ärge visake elektriseadmeid ära koos majapidamise jäätmetega!  
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta

ning selle rakendamisele kooskõlas siseriikliku õigusega, tuleb kasutatud elektriseadmed koguda kokku eraldi ja tagastada keskkonnasõbralikku jäätmete töötlemisega tegelevasse ettevõttesse.

ENE001-1

### Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud puidu lihvimiseks.

ENF002-1

### Toide

Tööriista võib ühendada ainult selle andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Tööriist on vastavalt Euroopa standardile kahekordse

isolatsiooniga ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupespa ühendatult.

#### Mudelile KP0810

ENG005-2

#### Ainult Euroopa riikidele

##### Müra ja vibratsioon

Tüüpilised A-korrigeeritud müratasemed on

helirõhu tase: 87 dB (A)

helivõimsuse tase: 98 dB (A)

Kõikumine: 3 dB (A)

##### Kasutage kõrvakaitsmeid.

Tüüpiline kaalutud ruutkeskmise kiirenduse väärtus on alla 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Need väärtused on vastavuses standardiseeritud dokumendiga EN60745.

#### Mudelile KP0810C

ENG003-2

#### Üksnes Euroopa riikidele

##### Müra ja vibratsioon

Tüüpiline müra poolt tekitatud helirõhu kaalutud keskmine on 84 dB (A).

Kõikumine on 3 dB(A).

Töötamisel võib müratase ületada 85 dB (A).

##### Kasutage kõrvakaitsmeid.

Tüüpiline kaalutud ruutkeskmise kiirenduse väärtus on alla 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Need väärtused on vastavuses standardiseeritud dokumendiga EN60745.

ENH101-7

## EÜ-VASTAVUSDEKLARATSIOON

### Mudel; KP0810/ KP0810C

Allakirjutatud kinnitavad, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele:

EN60745, EN55014, EN61000 kooskõlas Euroopa Nõukogu direktiividega 2004/108/EÜ ja 98/37/EÜ.

#### CE2006



000230

Tomoyasu Kato  
Direktor

Vastutav tootja:

#### Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAAPAN

Volitatud esindaja Euroopas:

#### Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, INGLISMAA

GEB010-2

## Ohutuse erijuhised

**ÄRGE** laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut lihvmasina ohutuseeskirjade järgimist. Kui kasutate käesolevat elektritööriista ohtlikult või valesti, võite põhjustada tervisekahjustusi.

1. Enne tööriista maha asetamist oodake, kuni

**lõiketera on seiskunud.** Katmata lõiketera võib haarduda pinnaga, põhjustades võimalikku kontrolli kaotuse ja tõsise kehavigastuse.

2. **Kasutage klambreid või muid otstarbekohaseid vahendeid töödeldava detaili kinnitamiseks ja toetamiseks stabiilsele alusele.** Töödeldava detaili hoidmine käte abil või vastu oma keha jätab selle ebakindlasse asendisse ja võib põhjustada kontrolli kaotamise.
3. **Tööpiirkonda ei tohi kunagi jätta riideräbalaid, -lappe, nõõri, paela ja muud sarnast.**
4. **Vältige naeltesse sisselõikamist.** Enne toimingute teostamist kontrollige töödeldavat detaili ja eemaldage sellest kõik naelad.
5. **Kasutage ainult teravaid lõiketerasid.** Käsitsege lõiketerasid väga ettevaatlikult.
6. **Enne toimingute teostamist veenduge, et lõiketera paigalduspoldid on kindlalt pingutatud.**
7. **Hoidke tööriista kindlalt kahe käega.**
8. **Hoidke käed eemal pöörlevatest osadest.**
9. **Enne tööriista kasutamist tegelikus töökeskkonnas laske sellel mõni aeg koormuseta töötada.** Olge tähelepanelik vibratsiooni või vibamise suhtes, mis võib tähendada väärat paigaldust või halvasti tasakaalustatud lõiketera.
10. **Veenduge, et lõiketera ei puuduta töödeldavat detaili enne tööriista sisselülitamist.**
11. **Enne lõikama asumist oodake, kuni lõiketera saavutab täiskiiruse.**
12. **Enne mis tahes reguleerimist lülitage tööriist alati välja ja oodake, kuni lõiketerad on lõplikult seiskunud.**
13. **Ärge kunagi pistke oma sõrme laasturenni.** Niiske puidu lõikamisel võib renn ummistuda. Puhastage renn laastudest toki abil.
14. **Ärge jätke tööriista käima.** Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
15. **Vahetage alati mõlemad lõiketerad või katted trumliil, vastasel korral on tulemuseks tasakaalu puudumine, mis põhjustab vibratsiooni ja lühendab tööriista kasutusiga.**
16. **Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis ette nähtud Makita lõiketerasid.**
17. **Kasutage alati õiget tolmumaski/respiraatorit, mis vastab materjalile ja rakendusele, millega töötate.**

## HOIDKE JUHEND ALLES.

### △HOIATUS:

**VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutuse eeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

## FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

### △HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### Lõikesügavuse reguleerimine

#### Joon.1

Lõikesügavust saab reguleerida, keerates lihtsalt tööriista esiosas olevat nuppu, nii et osuti näitab soovitud lõikesügavust.

### Lüliti funktsioneerimine

### △HOIATUS:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

#### Joon.2

### Lukustusnupuga tööriista kohta

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut tõmmata. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

Pidevaks tööks tõmmake lüliti päästikut ja vajutage seejärel lukustusnupp ükskõik kummalt küljelt sisse.

Lukustatud tööriista seiskamiseks tõmmake lüliti päästik lõpuni ning seejärel vabastage see.

### Lahtilukustuse nupuga tööriista kohta

Et vältida lüliti päästiku juhuslikku tõmbamist, on tööriist varustatud lahtilukustuse nupuga.

Tööriista käivitamiseks vajutage lahtilukustuse nupp ükskõik kummalt küljelt alla ja tõmmake lüliti päästikut. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

### Elektrooniline funktsioon

#### Ainult mudeli KP0810C kohta

Elektroonilise funktsiooniga varustatud tööriistu on tänu järgmistele omadustele lihtne kasutada.

#### Püsikiiruse juhtimine

Kiiruse elektrooniline juhtimine püsikiiruse saavutamiseks. Muudab võimalikuks täpselt viimistlemise, kuna pöörlemiskiirus püsib ühtlasena ka koormatuse korral.

#### Sujuvkäivitus

Sujuvkäivituse funktsioon minimeerib käivitamisel tagasilööki ja võimaldab tööriistal sujuvalt käivituda.

### Jalam

#### Joon.3

Pärast lõikamistööd tõstke tööriista tagakülj üles, seeläbi tuleb aluse tagaosas alla jalam. See väldib tööriista terade vigastusi.

## KOKKUPANEK

### △HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### Höövliterade eemaldamine või paigaldamine

### △HOIATUS:

- Terade kinnitamisel tööriista külge keerake terapaigalduspoldid korralikult kinni. Logisev paigalduspolt võib olla ohtlik. Kontrollige alati nende korralikku pinguldatust.
- Käsitsege terasid väga ettevaatlikult. Terade eemaldamisel ja paigaldamisel kasutage näppude ja käte kaitseks kindaid või riidetükke.
- Kasutage terade eemaldamiseks ja paigaldamiseks ainult kaasasolevat Makita mutrivõtiti. Vastasel korral võib paigalduspoldide kinnitus osutada liiga tugevaks või jääda ebapiisavaks. See võib tekitada vigastusi.

### Standardsete höövliteradega tööriista kohta

#### Joon.4

#### Joon.5

#### Joon.6

Terade eemaldamiseks trumlist keerake paigalduspoldid otsmutrivõtme abil lahti. Trumli kate tuleb koos teradega lahti.

Enne terade paigaldamist eemaldage trumlisse ja teradele kogunenud laastud ja võõrkehad. Kasutage ühesuguste mõõtmete ja kaaluga terasid, muidu hakkab trummel võnkuma/vibreerima, mis põhjustab hõõvelduskvaliteedi halvenemise ning viimaks tööriista lagunemise.

Asetage tera piiraja alusele nii, et tera serv on piiraja plaadi sisesevarga täiesti ühetasa. Asetage reguleerimisplaad terale, seejärel vajutage lihtsalt reguleerimisplaadi kand piiraja aluse tagaküljega ühetasa ning kinnitage kaks reguleerimisplaadil olevat kruvi. Nüüd libistage reguleerimisplaadi kand trumli soonde ja kinnitage trumlikate selle peale. Keerake kõik paigalduspoldid otsmutrivõtme abil üle ühe ühtlaselt kinni.

### Minihöövliteradega tööriista kohta

1. Eemaldage olemasolev tera ning, kui tööriist on kasutusel olnud, puhastage hoolikalt trumli pind ja trumli kate. Terade eemaldamiseks trumlist keerake kolm paigalduspolti otsmutrivõtme abil lahti. Trumli kate tuleb koos teradega lahti.

#### Joon.7

2. Terade paigaldamiseks kinnitage reguleerimisplaat madallaipeakruvidega lõdvalt paigaldusplaadi külge ja sättige minitera piiraja alusele nii, et tera lõikeserv jääks piiraja plaadi siseküljega täiesti ühetasa.

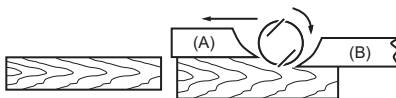
### Joon.8

3. Sättige reguleerimisplaat/paigaldusplaat piiraja alusele nii, et paigaldusplaadi hõõvlitera fikseerivad käpad jääksid minitera soonde, seejärel vajutage reguleerimisplaadi kand piiraja aluse tagaküljega ühetasa ning keerake madallaipeakruvid kinni.
4. On oluline, et tera oleks piiraja plaadi siseküljega ühetasa, hõõvlitera fikseerivad käpad oleksid tera soones ja reguleerimisplaadi kand piiraja aluse tagaküljega ühetasa. Ühtlase lõike kindlustamiseks kontrollige hoolikalt joondust.
5. Libistage reguleerimisplaadi kand trumli soonde.
6. Pange trumli kate reguleerimisplaadi/paigaldusplaadi peale ja kruvige kolm kuuskant-flankpeapolti sisse nii, et trumli ja paigaldusplaadi vahele jääks ruumi miniterade kohalelibistamiseks. Tera positioneeritakse paigaldusplaadil olevate hõõvlitera fikseerimiskappade abil.

(A) Eesmine alus (liikuv tald)

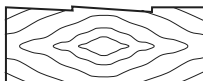
(B) Tagumine alus (liikumatu tald)

### Õige seadistus



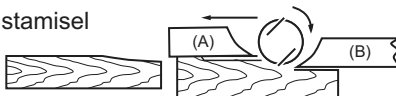
Ehkki külgvaates ei ole seda näha, jooksevad terade servad tagumise aluse pinnaga täiesti paralleelselt.

### Pinnasälgud



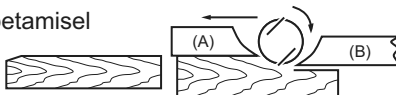
Põhjus: Ühe või mõlema tera serv ei ole tagumise aluse liikumisjoonega paralleelne.

### Sisselõikamine alustamisel



Põhjus: Ühe või mõlema tera servad ei ulatu tagumise aluse liikumisjoonega võrreldes piisavalt välja.

### Sisselõikamine lõpetamisel



Põhjus: Ühe või mõlema tera servad ulatuvad tagumise aluse liikumisjoonega võrreldes liiga kaugele välja.

EN0004-1

### Laastuväljastussuuna muutmine

#### Joon.10

Tööriista on võimalik seadistada nii, et laastud paisatakse kas paremale või vasakule. Suuna muutmiseks tõmmake stopper välja, pöörates seda samal ajal veidi tagasi, ning torgake see ühte kahest avast laastuväljastusava vastasküljel, nii et süvistatud osa asetub väljaulatuva osa otsa.

### Joon.9

7. Terade pikisuunalist paigutust tuleb käsitsi reguleerida nii, et terade otsad jääksid vabaks ja võrdsele kaugusele ühel küljel olevast korpusest ja teisel küljel olevast metallklambrist.
8. Pingutage (kaasasoleva otsmutrivõtme abil) kolm kuuskant-flankpeapolti ja pöörake trumlit, et kontrollida vahemaad tera otste ja tööriista korpus vahel.
9. Kontrollige kolme kuuskant-flankpeapoldi lõplikku pingutust.
10. Korra teise tera puhul protseduure 1-9.

### Hõõvliterade õige seadistamine

Kui tera pole õigesti ja korralikult seadistatud, siis on hõõveldamisel tulemuseks kare ja ebaühtlane pind. Tera tuleb paigaldada nii, et lõiketera oleks absoluutselt sirge, st tagumise aluse pinnaga paralleelne. Vaadake seoses õige ja vale seadistamisega mõningaid allpool toodud näiteid.

### Joon.11

#### Tolmukott (tarvik)

#### Joon.12

Kinnitage tolmu kott laastuväljastusava külge. Laastuväljastusava on kitseneva kujuga. Tolmukoti kinnitamisel lükake see tugevasti võimalikult kaugele laastuväljastusava otsa, et vältida selle lahtitulekut töö käigus.

Kui tolmu kott on umbes poolenisti täis, eemaldage see

tööriista küljest ja tõmmake fiksaator välja. Tühjendage tolmukott, koputades seda kergelt, et eemaldada külgedele kinnitunud osakesed, mis võivad takistada edasist tolmukogumist.

### Joon.13

#### MÄRKUS:

- Makita tolmuimeja ühendamisel käesoleva tööriistaga saate töötada ühendumalt ja puhtamalt.

### Tolmuimeja ühendamine

#### Joon.14

Kui soovite puhtamalt hõõveldada, ühendage tööriistaga Makita tolmuimeja. Seejärel ühendage tolmuimeja voolik laastuväljastusava külge, nagu joonistel näidatud.

### Põlv (lisatarvik)

#### Joon.15

Põlve kasutades on võimalik muuta laastude väljastussuunda, et töötada puhtamalt.

Põlve (lisatarvik) paigaldamiseks tööriista külge tuleb see lihtsalt kohale libistada. Eemaldamiseks tõmmake see lihtsalt välja.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### Hõõveldamine

#### Joon.16

Smalt asetage tööriista eesmine alus töödeldava detaili pinnale, ilma et terad seda puudutaksid. Lülitage tööriist sisse ja oodake, kuni terad saavutavad täiskiruse. Seejärel liigutage tööriista ettevaatlikult edasi. Hõõveldamise alustamisel avaldage survet tööriista esiosale, hõõveldamise lõpul aga tagaosale. Hõõveldamine on lihtsam, kui annate töödeldavale detailile kaldus asendi, nii et hõõveldate pisut „allamäge“. Lõpptulemuse määramiseks hõõveldamise kiirus ja lõikesügavus. Elektrihoõvel lõikab kiirusel, mille juures laastudega ummistumist ei esine. Raskema lõikamise puhul võib lõikesügavust suurendada, samas peaks hea lõpptulemuse saamiseks lõikesügavust vähendama ja liigutama tööriista edasi aeglasemalt.

### Poolsulundamine (astmeliste lõigete tegemine)

#### Joon.17

Astmelise lõike tegemiseks, nagu joonisel näidatud, kasutage servapiiret (juhtjoonlauda).

Poolsulundamissügavuse reguleerimiseks kasutage sügavusjuhikut (tarvik).

Tõmmake töödeldavale detailile lõikejoon. Sisestage servapiire tööriista esiosas olevasse avasse. Seadke tera serv lõikejoonega kohakuti.

#### Joon.18

Paigaldage servapiire tööriistale ning kinnitage see seibi ja kruvipressiga (A). Keerake kruvipress (B) lahti ja reguleerige servapiiret, kuni see puutub vastu töödeldava detaili külge. Seejärel keerake kruvipress (B) korralikult kinni.

### Joon.19

Hõõveldamisel liigutage tööriista nii, et servapiire oleks töödeldava detaili küljega ühel joonel. Muidu võib hõõveldamistulemus saada ebaühtlane.

### △HOIATUS:

- Laba serv peaks ulatuma veidi väljapoole (2mm-4mm (0.01 tolli -0.02 tolli) ) sulundi jaoks.

### Joon.20

Soovi korral võite piiret pikendada, kinnitades lisaks ühe puidutüki. Selleks otstarbeks, samuti pikendusjuhiku (lisatarvik) kinnitamiseks on piirdes vastavad avad.

### Joon.21

#### Faasimine

#### Joon.22

Faasimisõike tegemiseks, nagu joonisel näidatud, seadke üks eesmisel alusel olevatest „V“-kujulistest soontest töödeldava detaili servaga kohakuti ning hõõveldage seda.

### Joon.23

Faasimisjoonlauda (lisatarvik) kasutamine tagab poolsulundamisel tööriista suurema stabiilsuse.

### Joon.24

Faasimisjoonlauda paigaldamiseks eemaldage kaks kruvi tööriista esiosa mõlemalt küljelt ja seadke lõikesügavuseks 4 mm. Seejärel paigaldage faasimisjoonlaud tööriista eesmise aluse külge ja fikseerige kahe kruviga, nagu joonisel näidatud. Kui faasimistööd on palju, seadke faasimisjoonlauda serv nii, et see puutuks vastu töödeldavat detaili, ja tehke palju hõõvliitõmbeid, nagu joonisel näidatud.

### Joon.25

## HOOLDUS

### △HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### Hõõvliterade teritamine

#### Ainult standardterade kohta

Parima tulemuse saavutamiseks hoidke terad alati teravana. Kasutage salkude eemaldamiseks ja terava ääre saamiseks teritushoidikut.

### Joon.26

Smalt keerake kaks hoidikule olevat tiibmutrit lahti ja sisestage terad (A) ja (B) nii, et need puudutaksid külgi (C) ja (D). Seejärel kinnitage tiibmutrid.

### **Joon.27**

Enne teritamist hoidke lihvikivi 2-3 minutit vees. Üheaegseks ja sama nurga all teritamiseks hoidke hoidikut nii, et mõlemad terad puudutaksid lihvikivi.

### **Joon.28**

#### **Süsiharjade asendamine**

### **Joon.29**

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Asendage süsiharjad uutega, kui need on kulunud piirmäärgini. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne oma hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage ainult identseid süsiharju. Kasutage tagakatte eemaldamiseks kruvikeerajat.

### **Joon.30**

Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning kinnitage tagumine kate tagasi kohale.

### **Joon.31**

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## **TARVIKUD**

### **⚠ HOIATUS:**

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Suurt kiirust võimaldav terasest hõõvlitera
- Volframkarbiidist hõõvlitera (pikema kasutuseaga)
- Minitera
- Teritushoidiku moodul
- Terapiiraja
- Paigaldusplaadi moodul
- Servapiire (juhtjoonlaud)
- Lihvkivi
- Tolmukoti moodul
- Pölv
- Otsmutrivõti
- Faasimisjoonlaua kokkupanek

## РУССКИЙ ЯЗЫК

### Объяснения общего плана

1-1. Круглая ручка	8-4. Шаблонная пластина	18-1. Край лезвия
1-2. Указатель	8-5. Тыльная сторона регулировочной пластины	18-2. Линия отреза
2-1. Кнопка без блокировки	8-6. Установочная пластина	18-3. Направляющая глубины
2-2. Курковый выключатель	8-7. Внутренняя сторона шаблонной пластины	19-1. Винт (А)
3-1. Лезвие строгального станка	8-8. Шаблонное основание	19-2. Винт (В)
3-2. Заднее основание	8-9. Задняя сторона шаблонного основания	19-3. Крайнее ограждение
3-3. Опора	8-10. Мини-лезвие строгального станка	23-1. V-образная выемка (средняя величина скоса)
4-1. Торцовый ключ	9-1. Мини-лезвие строгального станка	23-2. V-образная выемка (небольшая величина скоса)
5-1. Болт	9-2. Паз	23-3. V-образная выемка (большая величина скоса)
5-2. Барабан	9-3. Установочная пластина	24-1. Линейка для фаски
5-3. Лезвие строгального станка	9-4. Фланцевый болт с шестигранной головкой	24-2. Винты
5-4. Пластина барабана	9-5. Пластина барабана	25-1. Край линейки для фаски
5-5. Регулировочная пластина	9-6. Барабан	26-1. Заточивающий держатель
6-1. Внутренний край шаблонной пластины	10-1. Стопор	27-1. Барашковая гайка
6-2. Край лезвия	10-2. Отверстие для отвода стружки	27-2. Лезвие (А)
6-3. Лезвие строгального станка	11-1. Углубленная часть	27-3. Лезвие (В)
6-4. Регулировочная пластина	11-2. Выступ	27-4. Сторона (D)
6-5. Винты	12-1. Мешок для пыли	27-5. Сторона (С)
6-6. Тыльная сторона	12-2. Отверстие для отвода стружки	29-1. Ограничительная метка
6-7. Задняя сторона шаблонного основания	13-1. Зажим	30-1. Отвертка
6-8. Шаблонная пластина	14-1. Пылесос	30-2. Задняя крышка
6-9. Шаблонное основание	15-1. Колено	31-1. Угольные щетки
7-1. Торцовый ключ	16-1. Начало	
8-1. Винт с потайной головкой	16-2. Конец	
8-2. Регулировочная пластина		
8-3. Выступы расположения лезвия строгального станка		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	КР0810	КР0810С
Ширина строгания	82 мм	
Глубина строгания	4 мм	
Глубина фальцевания	25 мм	
Число оборотов без нагрузки (мин. <sup>-1</sup> )	16 000	12 000
Общая длина	290 мм	
Вес нетто	3,2 кг	3,3 кг
Класс безопасности	II / LI	

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

END201-3



• Только для стран ЕС

Не утилизируйте данный электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В рамках соблюдения Европейской Директивы 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством,

### Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочитайте руководство пользователя.



• ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для его утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE001-1

#### Назначение

Данный инструмент предназначен для строгания древесины.

ENF002-1

#### Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

#### Для модели КР0810

ENG005-2

#### Только для европейских стран

##### Шум и вибрация

Типичный взвешенный уровень шума (А) составляет уровень звукового давления: 87 дБ (А)

уровень звуковой мощности: 98 дБ (А)

Отклонения: 3 дБ

##### Используйте средства защиты слуха.

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения составляет не более 2,5 м/сек<sup>2</sup>.

Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

#### Для модели КР0810С

ENG003-2

#### Только для европейских стран

##### Шум и вибрация

Типичный уровень взвешенного звукового давления (А) составляет 84 дБ (А).

Колебания составляют 3 дБ (А).

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (А).

##### Используйте средства защиты слуха.

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения составляет не более 2,5 м/сек<sup>2</sup>.

Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

ENH101-7

#### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

##### Модель; КР0810/ КР0810С

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документам стандартизации;

EN60745, EN55014, EN61000 в соответствии с Директивами Совета 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2006

000230

Томоясу Като

Директор

Ответственный производитель:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (ЯПОНИЯ)

Уполномоченный представитель в Европе:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)

GEB010-2

## СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с рубанком. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам.

1. **Прежде чем опустить рубанок, дождитесь полной остановки вращающегося ножа.** Вращающийся нож может врезаться в поверхность, что может привести к потере контроля над инструментом и серьезной травме.
2. **Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления.** Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. **Ветошь, тряпки, шнуры и веревки никогда не должны располагаться около места выполнения работ.**
4. **Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди.** Перед выполнением работ осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.
5. **Используйте только острые лезвия.** Обращайтесь с лезвиями очень аккуратно.
6. **Перед началом работ убедитесь, что болты крепления лезвий надежно затянуты.**
7. **Крепко держите инструмент обеими руками.**
8. **Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.**
9. **Перед использованием инструмента на реальной детали дайте инструменту немного поработать вхолостую.** Убедитесь в отсутствии вибрации или биения, которые могут свидетельствовать о



неправильной установке или дисбалансе лезвия.

10. Перед включением выключателя убедитесь, что полотно не касается детали.
11. Перед пидлением дождитесь, пока диск не наберет полную скорость.
12. Перед выполнением каких-либо регулировок обязательно выключите инструмент и дождитесь его полной остановки.
13. Ни в коем случае не допускайте попадания пальцев в желоб отвода стружки. Желоб может забиться при работе с влажной древесиной. Очистите желоб палочкой.
14. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
15. Всегда заменяйте оба лезвия или обе крышки барабана. В противном случае может возникнуть дисбаланс, что приведет к вибрации и сокращению срока службы инструмента.
16. Используйте только лезвия компании Makita, указанные в данном руководстве.
17. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Регулировка глубины резки

#### Рис.1

Глубину резания можно отрегулировать простым поворотом рукоятки на передней стороне инструмента: стрелка указывает необходимую глубину среза.

## Действие переключения

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

### Рис.2

#### Для инструмента с кнопкой блокировки

Для включения инструмента достаточно просто нажать на курковый выключатель. Для остановки инструмента отпустите курковый выключатель.

Для непрерывной работы инструмента нажмите на курковый выключатель и затем нажмите кнопку блокировки.

Для отключения заблокированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель, а затем отпустите его.

#### Для инструмента с кнопкой разблокировки

Во избежание случайного нажатия куркового переключателя инструмент оборудован кнопкой разблокировки.

Для того чтобы включить инструмент, нажмите кнопку разблокировки с любой стороны, а затем - курковый выключатель. Для остановки инструмента отпустите курковый выключатель.

## Электронная функция

### Только для модели KR010C

Инструменты, оборудованные электронными функциями, просты в эксплуатации благодаря следующим характеристикам.

#### Постоянный контроль скорости

Электронный контроль скорости для обеспечения постоянной скорости. Возможность получения тонкой отделки, так как скорость вращения держится на постоянном уровне при условиях нагрузки.

#### Плавный запуск

Функция плавного запуска уменьшает пусковой удар и смягчает запуск инструмента.

## Опора

### Рис.3

После резки, поднимите заднюю часть инструмента, при этом опора будет под уровнем заднего основания. Это предотвратит повреждение лезвий инструмента.

## МОНТАЖ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## Установка или снятие лезвий строгального станка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- При креплении лезвий к инструменту уделяйте внимание затяжке установочных болтов лезвий. Незатянутый установочный болт может быть опасен. Всегда проверяйте, крепко ли они затянуты.
- Обращайтесь с лезвиями очень осторожно. Используйте перчатки или тряпки для защиты пальцев или рук при снятии и установке лезвий.
- Для снятия или установки лезвий пользуйтесь только специальным ключом Makita. Несоблюдение данного требования может привести к перетяжке или недостаточной затяжке установочных винтов. Это может привести к травме.

### Для инструмента со стандартными лезвиями строгального станка

#### Рис.4

#### Рис.5

#### Рис.6

Для снятия лезвий с барабана, открутите установочные болты с помощью торцового ключа. Крышка барабана снимается вместе с лезвиями.

Для установки лезвий сначала уберите всю щепку или инородный материал, прилипший к барабану или лезвиям. Используйте лезвия тех же размеров и веса, иначе произойдет колебание/вибрация барабана, что приведет к ухудшению строгания, и, в результате, к поломке инструмента.

Установите лезвие на основание шаблона, чтобы край лезвия был полностью заподлицо с внутренним краем шаблонной пластины. Установите регулировочную пластину на лезвие, затем просто нажмите на тыльную сторону регулировочной пластины, чтобы она была заподлицо с обратной стороной основания шаблона, и затяните два винта на регулировочной пластине. Теперь задвиньте тыльную сторону регулировочной пластины в выемку барабана и наденьте на нее крышку барабана. Равномерно и попеременно затяните все установочные болты с помощью торцового ключа.

### Для инструмента с мини-лезвиями строгального станка

1. Снимите существующее лезвие, если инструмент использовался, тщательно очистите поверхности барабана и крышку барабана. Для снятия лезвий с барабана, открутите три установочных винта с помощью торцового ключа. Крышка барабана снимается вместе с лезвиями.

#### Рис.7

2. Для установки лезвий, слегка присоедините регулировочную пластину к установочной пластине с помощью винтов с потайной

головкой и установите мини-лезвие для строгального станка на шаблонное основание, чтобы отрезной край лезвия был полностью заподлицо с внутренним краем шаблонной пластины.

#### Рис.8

3. Установите регулировочную/установочную пластину на шаблонное основание, чтобы выступы расположения лезвия строгального станка на установочной пластине оставались в выемке мини-лезвия строгального станка, затем надавите на тыльную сторону регулировочной пластины, чтобы она была заподлицо с обратной стороной шаблонного основания, и затяните винты с потайными головками.
4. Важно установить лезвие заподлицо с внутренней стороной шаблонной пластиной, чтобы выступы расположения лезвия строгального станка были в выемке лезвия, а тыльная сторона регулировочной пластины была заподлицо с обратной стороной шаблонного основания. Тщательно проверьте выравнивание для обеспечения однородной резки.
5. Задвиньте тыльную сторону регулировочной пластины в выемку в барабане.
6. Установите крышку барабана на регулировочную/установочную пластину и закрутите три фланцевых болта с шестигранной головкой, чтобы между барабаном и установочной пластиной был зазор для вставки на место мини-лезвия для строгального станка. Лезвие будет установлено на место с помощью выступов расположения лезвия строгального станка на установочной пластине.

#### Рис.9

7. Регулировку лезвия по длине необходимо выполнять вручную, чтобы края лезвия были свободными и располагались на одинаковом расстоянии от корпуса с одной стороны и металлической скобы с другой стороны.
8. Затяните три фланцевых болта с шестигранными головками (с помощью входящего в комплект поставки торцового ключа) и поверните барабан для проверки зазоров между краями лезвия и корпусом инструмента.
9. Проверьте окончательную затяжку трех фланцевых болтов с шестигранными головками.
10. Повторите процедуры с 1 по 9 для другого лезвия.

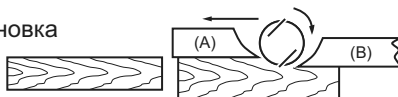
## Для правильной установки лезвия строгального станка

Поверхность строгания будет неровной и неравномерной, если не установить лезвие правильно и прочно. Лезвие необходимо

устанавливать так, чтобы режущий край был абсолютно ровным, то есть, параллельным по отношению к поверхности заднего основания. Ниже приводятся несколько примеров правильной и неправильной установки.

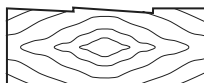
- (A) Переднее основание (подвижный башмак)
- (B) Заднее основание (неподвижный башмак)

### Правильная установка



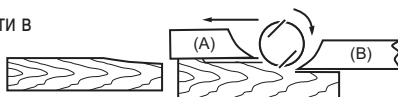
Лезвия ножей движутся строго параллельно поверхности задней части основания, хотя данная боковая проекция этого не отображает.

### Заусенцы на поверхности



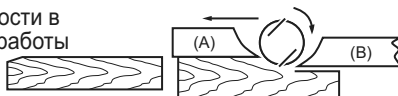
Причина: Один или оба ножа движутся не параллельно поверхности задней части основания.

### Зарезание поверхности в момент запуска



Причина: Лезвия одного или обоих ножей не достаточно выступают относительно поверхности задней части основания.

### Зарезание поверхности в момент окончания работы



Причина: Лезвия одного или обоих ножей сильно выступают относительно поверхности задней части основания.

EN0004-1

## Изменение направления выхода стружки

### Рис.10

Отвод стружки можно осуществлять в правую или в левую сторону. Для изменения направления отвода стружки извлеките стопор, слегка повернув его, и вставить в одно из отверстий на противоположной стороне окна выброса стружки, чтобы углубление совпало с выступом.

### Рис.11

## Пылесборный мешок (дополнительная принадлежность)

### Рис.12

Прикрепите пылевой мешок к выпускному отверстию для стружки. Выпускное отверстие для стружки сужено. При прикреплении пылевого мешка плотно наденьте его до упора на выпускное отверстие для стружки для предотвращения отсоединения во время работы.

Когда пылесборный мешок заполнится примерно наполовину, снимите пылесборный мешок с инструмента и вытяните зажим. Удалите содержимое пылесборного мешка, слегка ударив по нему, чтобы удалить частицы, прилипшие к внутренней части, которые могут ухудшить дальнейший сбор пыли.

### Рис.13

#### Примечание:

- Если вы подсоедините пылесос Makita к данному инструменту, это позволит добиться более эффективной и чистой работы.

## Подключение пылесоса

### Рис.14

Для "чистого" строгания подсоедините к вашему инструменту пылесос Makita. Затем подсоедините шланг пылесоса к выпускному отверстию для стружки, как показано на рисунках.

## Угольник (поставляется отдельно)

### Рис.15

Использование угольника позволяет изменить направление выхода стружки для обеспечения "чистой" работы.

Установите угольник (поставляется отдельно) на инструмент, просто насадив его. Чтобы снять угольник, просто потяните его.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Операция строгания

### Рис.16

Сначала опустите переднее основание инструмента на поверхность обрабатываемой детали, при этом лезвия не должны ее касаться. Включите инструмент и подождите, пока лезвия не наберут полную скорость. После этого осторожно подвигайте инструмент вперед. Надавливайте на переднюю часть инструмента при начале строгания, и на заднюю часть при окончании строгания. Стругание будет легче, если Вы наклоните обрабатываемую деталь в устойчивом положении, чтобы Вы смогли осуществлять строгание по направлению вниз.

Тип обработки определяется скоростью и глубиной выреза. Электрический строгальный станок продолжает резку на скорости, которая не приводит к засорению щепками. Для грубой резки глубину выреза можно увеличить, а для хорошей обработки Вы должны уменьшить глубину выреза и продвигать инструмент медленнее.

## Стругание на фальц (Фальцевание)

### Рис.17

Для ступенчатого выреза, как показано на рисунке, используйте крайнее ограждение (направляющую линейку).

Отрегулируйте глубину строгания с помощью направляющей глубиномера (вспомогательное устройство).

Нарисуйте линию отреза на обрабатываемой детали. Вставьте крайнее ограждение в отверстие в передней части инструмента. Совместите край лезвия с линией отреза.

### Рис.18

Установите боковое ограждение на инструмент и зафиксируйте его при помощи шайбы и винта с накатанной головкой (А). Ослабьте винт с накатанной головкой (В) и отрегулируйте положение бокового ограждения так, чтобы оно соприкасалось с боковой частью обрабатываемой детали. Хорошо затяните винт с накатанной головкой (В).

### Рис.19

При строгании, перемещайте инструмент, держа крайнее ограждение заподлицо с боковой стороной обрабатываемой детали. В противном случае строгание будет неровным.

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Для строгания доски на фальц немного выдвиньте край лезвия наружу (0,2 – 0,4 мм)

### Рис.20

Вы можете увеличить длину борта, прикрепив дополнительную деревянную деталь. В борту для этого имеются удобные отверстия; также есть отверстия крепления удлинительной направляющей

(дополнительная принадлежность).

### Рис.21

## Снятие фасок

### Рис.22

Для снятия фаски (см. рисунок) совместите с заготовкой один из трех V-образных пазов в передней части основания и выполните срез.

### Рис.23

Использование линейки для фаски (поставляется отдельно) обеспечивает большую устойчивость инструмента при строгании.

### Рис.24

Для установки линейки фаски снимите два болта по обеим сторонам передней части инструмента и задайте глубину резки 4 мм. Затем установите линейку на передней части основания инструмента и закрепите ее болтами, как показано на рисунке.

При осуществлении большого количества операций по обработке фаски установите край линейки так, чтобы она соприкасалась с заготовкой, и выполните множество проходов инструментом, как показано на рисунке.

### Рис.25

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

## Заточка лезвий строгального станка

### Только для стандартных лезвий

Всегда следите затем, чтобы лезвия были острыми, для достижения наивысшей производительности. Используйте заточивающий держатель для удаления зазубрин и заточки края.

### Рис.26

Сначала ослабьте две барашковые гайки на держателе и вставьте лезвия (А) и (В), чтобы они соприкасались со сторонами (С) и (D). Затем затяните барашковые гайки.

### Рис.27

Перед заточкой, погрузите шлифовальный камень в воду на 2 или 3 минуты. Удерживайте держатель так, чтобы оба лезвия касались шлифовального камня, для обеспечения одновременной заточки под одним углом.

### Рис.28

## Замена угольных щеток

### Рис.29

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Используйте отвертку для снятия задней крышки.

### Рис.30

Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрепите заднюю крышку.

### Рис.31

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Высокоскоростное стальное лезвие строгального станка
- Карбидо-вольфрамовое лезвие строгального станка (для продления срока службы лезвия)
- Мини-лезвие строгального станка
- Блок заточивающего держателя
- Шкала лезвия
- Комплект установочной пластины
- Крайнее ограждение (направляющая линейка)
- Шлифовальный камень
- Блок мешка для пыли
- Колено
- Торцовый ключ
- Линейка для фаски в сборе





Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan